

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

| | | |
|--|-----------|---|
| Applications for leave to appeal filed | 281 | Demandes d'autorisation d'appel déposées |
| Applications for leave submitted to Court since last issue | 282 - 289 | Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution |
| Oral hearing ordered | - | Audience ordonnée |
| Oral hearing on applications for leave | - | Audience sur les demandes d'autorisation |
| Judgments on applications for leave | 290 - 296 | Jugements rendus sur les demandes d'autorisation |
| Motions | 297 - 299 | Requêtes |
| Notices of appeal filed since last issue | - | Avis d'appel déposés depuis la dernière parution |
| Notices of intervention filed since last issue | 300 | Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution |
| Notices of discontinuance filed since last issue | - | Avis de désistement déposés depuis la dernière parution |
| Appeals heard since last issue and disposition | 301 - 304 | Appels entendus depuis la dernière parution et résultat |
| Pronouncements of appeals reserved | - | Jugements rendus sur les appels en délibéré |
| Headnotes of recent judgments | - | Sommaires des arrêts récents |
| Weekly agenda | 305 | Ordre du jour de la semaine |
| Summaries of the cases | 306 - 321 | Résumés des affaires |
| Cumulative Index - Leave | 322 - 330 | Index cumulatif - Autorisations |
| Cumulative Index - Appeals | 331 - 332 | Index cumulatif - Appels |
| Appeals inscribed - Session beginning | - | Appels inscrits - Session commençant le |
| Notices to the Profession and Press Release | - | Avis aux avocats et communiqué de presse |
| Deadlines: Motions before the Court | 333 | Délais: Requêtes devant la Cour |
| Deadlines: Appeals | 334 | Délais: Appels |
| Judgments reported in S.C.R. | - | Jugements publiés au R.C.S. |

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

The C.S.L. Group Inc. et al.

Sean J. Harrington
McMaster Meighen

c. (25769)

The St. Lawrence Seaway Authority et al. (Qué.)

Pierre Fournier
Fournier, Perron

DATE DE PRODUCTION 27.1.1997

Richard Gerry White

David E. Harris

v. (25775)

Her Majesty The Queen (Ont.)

Ken Campbell
Crown Law Office, Criminal

FILING DATE 23.1.1997

Rolande Blackburn-Moreault et al.

Suzanne Côté
Stikeman, Elliott

c. (25776)

Henri Moreault et al. (Qué.)

Sylvie Roussel
Noël Berthiaume

DATE DE PRODUCTION 14.1.1997

Sentinel Self-Storage Corp.

Donald N. Cherniawsky
Felesky Flynn

v. (25792)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)(Alta.)

Louis A.G. Williams
Dept. of Justice

FILING DATE 27.1.1997

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

FEBRUARY 7, 1997 / LE 7 FÉVRIER 1997

**CORAM: Chief Justice Lamer and Cory and McLachlin JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges Cory et McLachlin**

Mark Edward Grant

v. (25629)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Man.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Prior convictions - *R. v. Corbett*, [1988] 1 S.C.R. 670 - Whether the trial judge erred in refusing to grant the Applicant's *Corbett* application - Whether *Corbett* can apply where an accused does not testify - Defences - Whether the trial judge erred in refusing to charge the jury on alibi.

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|--|--|
| September 12, 1995 Court of Queen's Bench of Manitoba (Schulman J.) | Conviction: sexual assault; choking to overcome resistance |
| September 20, 1996 Court of Appeal for Manitoba (Huband, Helper and Kroft JJ.A.) | Appeal dismissed |
| November 18, 1996 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |

Adi Boman Irani

v. (25655)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Verdicts - Appellate review - *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 686(1)(a)(i) - Whether s. 686(1)(a)(i) confers on an appellate court the power to set aside a verdict that is unsafe.

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|--|---|
| October 24, 1994 Supreme Court of British Columbia (Stewart J.) | Conviction: 11 counts of indecent assault and one count of sexual assault |
| September 27, 1996 Court of Appeal for British Columbia (Southin, Ryan and Newbury JJ.A) | Appeal dismissed |

November 26, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**Thomson Newspaper Company Limited,
doing business as The Globe and Mail, The Evening Telegram,
Winnipeg Free Press and Times-Colonist, and Southam Inc.**

v. (25593)

The Attorney General of Canada (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Statutes - Interpretation - Freedom of expression - Right to vote - S. 322.1 of *Canada Elections Act*, R.S.C. 1985, c. E-2 banning broadcast, publication or dissemination of results of public opinion polls for several days immediately prior to holding of federal election - Did the Ontario Court of Appeal err in holding that an absolute ban on a form of political speech for the final three days before a Federal election is consistent with the right to an informed vote under section 3 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*? - Did the Ontario Court of Appeal err in holding that section 322.1 of the *Canada Elections Act* constitutes a reasonable limit of both section 2(b) and section 3 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

PROCEDURAL HISTORY

May 15, 1995
Ontario Court (General Division)
(Somers J.)

Applicant's Application for a declaration that 322.1 of the *Canada Elections Act* violates ss. 2(b) and 3 of the *Charter of Rights and Freedoms* and is not justified under s. 1 dismissed

August 19, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Catzman, Carthy and Charron JJ.A)

Appeal dismissed

October 30, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier**

Place Brossard Inc.

c. (25612)

131483 Canada Inc., Frank Campanelli, Nicole Lavallée-Campanelli (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Contrats - Interprétation - Droit des biens - Baux - Locateurs et locataires - Transaction intervenue entre les parties dans le but de mettre fin au litige les opposant - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que la transaction obligeait la demanderesse à aménager un nouveau local pour recevoir le commerce des intimés et à les aviser de cet aménagement? - La Cour d'appel a-t-elle erré en intervenant sur des questions de faits et d'appréciation de la preuve substituant sa propre appréciation de la preuve à celle du juge de première instance et en concluant que la non-réalisation

de la condition de relocalisation du commerce contenue à la transaction ne pouvait être attribuée aux intimés? - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que la réalisation de la condition de relocalisation ayant été empêchée par le défaut de la demanderesse elle-même, le contrat de transaction doit recevoir tout son effet?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

| | |
|---|---|
| Le 15 janvier 1993 Cour supérieure du Québec (Côté j.c.s.) | Action en résiliation de bail et en dommages-intérêts accueillie en partie |
| Le 10 septembre 1996 Cour d'appel du Québec (Rothman, Proulx et Robert jj.c.a.) | Appel accueilli |
| Le 8 novembre 1996 Cour suprême du Canada | Demande d'autorisation d'appel déposée |

The Heirs of Philip M. Salomon

c. (25671)

Le Curateur public du Québec ès qualités (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Société - Succession - Partage des biens - Droit administratif - Appel - L'appel du jugement du juge Tremblay de la Cour supérieure était-il appellable de plein droit?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

| | |
|--|---|
| Le 16 mai 1989 Cour supérieure (Bisaillon J.C.S.) | Action pétitoire accueillie |
| Le 23 octobre 1992 Cour d'appel du Québec (Beauregard, Rousseau-Houle et Deschamps, JJ.C.A.) | Appel accueilli, action pétitoire rejetée |
| Le 31 octobre 1995 Cour supérieure (Provost J.C.S.) | Requêtes du Curateur public en contestation d'un ordre de collocation accueillies |
| Le 23 mai 1996 Cour supérieure (Tremblay J.C.S.) | Requête de la succession de feu Joel Salomon et de Philip Salomon en contestation de deux ordres de collocation rejetée |
| Le 25 juin 1996 Cour d'appel du Québec (Deschamps J.C.A.) | Requête des demandeurs pour permission d'appel rejetée |
| Le 30 septembre 1996 Cour d'appel du Québec (Michaud, Proulx et Philippon, JJ.C.A.) | Requête des intimés en rejet d'appel accueillie; appel rejeté avec dépens |
| Le 2 décembre 1996 Cour suprême du Canada | Demande d'autorisation d'appel déposée |

**CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ. /
Les juges La Forest, Gonthier et Major**

Canadian Newspapers Company Limited

v. (25632)

**Kansa General Insurance Company Ltd., Kansa Insurance
Management Inc. and Jevco Insurance Management Inc. (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Commercial Law - Contracts - Insurance - Insured's duty to co-operate - Implied covenant of good faith - Effect of a special reporting arrangement agreed to outside an insurance policy - Standard to determine a breach of an implied obligation of good faith - Burden of proof regarding whether a breach of an implied obligation of good faith prejudiced an insurer - Whether the payment of legal accounts amounted to a waiver of breaches of an insurance policy - Whether the Court of Appeal was justified in overturning the trial judge's findings of facts and credibility.

PROCEDURAL HISTORY

June 27, 1991
Ontario Court of Justice (General Division)
(Anderson J.)

Damages awarded to Applicant; Respondent's counterclaim dismissed; Third party proceedings dismissed

September 11, 1996
Court of Appeal for Ontario
(McKinlay, Doherty and Weiler JJ.A.)

Appeal of damages award allowed; Counterclaim allowed in part; Appeal of third party proceedings dismissed

November 12, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**Friends of the Lubicon, Kevin Thomas, Ed Bianchi, Stephen Kenda,
Jane Does, John Does and persons unknown**

v. (25608)

Daishowa Inc. (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Injunction - Torts - Whether the Divisional Court erred in granting an injunction enjoining the Applicants from intentionally interfering with Daishowa's contractual and economic relations by unlawful means, including picketing and threats of picketing aimed at Daishowa's customers - Whether the Court of Appeal erred in dismissing the application for leave to appeal from the Divisional Court's decision - Whether a secondary picketing in a non-labour context is legal in Canada.

PROCEDURAL HISTORY

May 30, 1995
Ontario Court (General Division) (Kiteley J.)

Injunction against the Applicant granted in part

January 23, 1996
Ontario Court (General Division) (Divisional Court)
(O'Leary, McRae and Corbett JJ.)

Injunction against the Applicant granted

April 24, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Finlayson, McKinlay and Arbour JJ.A.)

Motion for leave to appeal dismissed

November 7, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Toronto College Park Limited

v. (25559)

Her Majesty The Queen (F.C.A.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Taxation - Statutes - Assessment - Accounting - Interpretation - Tenant inducement payments - Whether the Federal Court of Appeal erred in concluding that the payor of a lease inducement payment was required to amortize it over the term of the lease - Whether the Federal Court of Appeal elevated the "matching principle" to a paramount rule of law.

PROCEDURAL HISTORY

December 8, 1993
Federal Court Trial Division (Simpson J.)

Applicant's appeal of tax assessment allowed

June 25, 1996
Federal Court of Appeal
(Strayer, Robertson, JJ.A., Chevalier D.J.)

Appeal allowed

October 24, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

Ikea Limited

v. (25674)

Her Majesty the Queen (F.C.A.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Taxation - Statutes - Assessment - Accounting - Interpretation - Tenant inducement payments - Whether the Federal Court of Appeal erred in concluding that the recipient of a lease inducement payment was required to declare the payment in the year in which it was received - Whether the Federal Court of Appeal erred in failing to distinguish *Kenneth B.S. Robertson Ltd. v. M.N.R.*, 2 D.T.C. 655 (Ex. Ct.).

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|--|---|
| December 31, 1993 Tax Court of Canada (Bowman J.T.C.C.) | Appeal from the assessment for the 1986 year dismissed |
| September 19, 1996 Federal Court of Appeal (Linden, Robertson, McDonald JJ.A.) | Appeal dismissed |
| December 2, 1996 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal and application for extension of time filed |

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Sopinka and Iacobucci JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka et Iacobucci**

Her Majesty The Queen

v. (25675)

Ambrose Meaney (Crim.)(Nfld.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Hearsay - Out-of-court statements - Whether the Court of Appeal erred in its approach to the admissibility of out-of-court statements with regard to mentally delayed adults, the requirement for physical corroboration, deference to a trial judge's findings of fact as regards reliability, and s. 15 of the *Charter* - Whether the formula in *R. v. W.(D.)*, [1991] 1 S.C.R. 742 applies to all jury trials or only to those that present a stark choice between the evidence of the accused and the evidence of the complainant - Whether the Court of Appeal erred in ignoring the consent given by counsel for the Respondent to the admissibility of the out-of-court statement, the questioning of the complainant before the jury, and the trial judge's charge - Whether the Court of Appeal erred in setting aside the conviction entered by the jury and in adopting a different standard of review for convictions entered by a jury - Whether the Court of Appeal erred in entering an acquittal rather than ordering a new trial.

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|--|---------------------------------------|
| May 28, 1993 Supreme Court of Newfoundland (Trial Division) (O'Regan J.) | Conviction: sexual assault |
| June 17, 1996 Supreme Court of Newfoundland (Court of Appeal) (Gushue C.J. N., O'Neill and Steele JJ.A.) | Appeal allowed; acquittal entered |
| December 3, 1996 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |

François Bégin

c. (25630)

Ville de Québec (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit municipal - Municipalités - Règlement de zonage - Usage dérogatoire - Immeuble servant de maison de chambres - Requête de l'intimée présentée en vertu de l'article 227 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme*, L.R.Q. chap. A-19.1, pour que cessent les activités d'hôtellerie exercées par le demandeur et contraires au règlement de zonage et d'urbanisme de l'intimée - Requête accueillie en partie en première instance - Appel du demandeur rejeté - Le règlement de zonage de la Ville du Québec peut-il créer une distinction entre usages en se référant uniquement aux personnes? - Le règlement de zonage est-il imprécis et doit-il être déclaré nul?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 8 janvier 1990
Cour supérieure du Québec
(Pidgeon J.C.S.)

Requête de l'intimée pour que cessent les activités d'hôtellerie exercées par le demandeur accueillie en partie

Le 10 septembre 1996
Cour d'appel du Québec
(Brossard, Robert et Philippon [suppléant], J.J.C.A.)

Appel du demandeur rejeté

Le 12 novembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Pilot Insurance Company

v. (25637)

The Bank of Montreal (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Trial - Insurance - Whether an insurer denying coverage to its insured should be compelled to advance its coverage dispute in the main action against the insured - Whether an insurer who denies coverage to its insured is in any circumstances fastened with specific findings of fact in the main action brought against its insured, that might have bearing on the yet-to-be-litigated question of coverage in third party proceedings.

PROCEDURAL HISTORY

January 8, 1993
Ontario Court (General Division) (McRae J.)

Respondent's motion for summary judgement granted

September 13, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Finlayson, Doherty and Abella J.J.A.)

Appeal dismissed

November 12, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**Gad Noik, Bernard Noik, Thomas Michaels, David Noik
Anne Noik and Gaber Holdings Limited**

v. (25605)

Edelstein Construction Limited and The Fire Pit Inc. (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil procedure - Summary judgment - Whether the Court of Appeal erred in setting aside summary judgment.

PROCEDURAL HISTORY

February 24, 1994
Ontario Court of Justice (General Division)
(Chapnick J.)

Applications for summary judgment dismissing actions
allowed

September 6, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Morden A.C.J.O., Rosenberg and Moldaver JJ.A.)

Appeals allowed

November 5, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

FEBRUARY 13, 1997 / LE 13 FÉVRIER 1997

25325 **TIOXIDE CANADA INC. c. SA MAJESTÉ LA REINE** (C.A.F.)(Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges Gonthier et Iacobucci

La demande de nouvel examen est rejetée.

The application for re-consideration is dismissed.

25555 **HENRY MCALISTER LANG v. GERARD MCKENNA -and- MICHAEL J. HICKS AND
ROBERT HICKS AND WENDY CAMERON; CAPUTO, SARLO, O'NEILL AND WALKER,
THOMPSON** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial Law - Bankruptcy - Fraud - Whether a creditor should be allowed to bring a claim for punitive damages against a bankrupt for failure to disclose a claim for lost wages in a liability action.

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|--|---------------------------------------|
| July 4, 1994 Ontario Court (General Division) Pardu J. | Applicant's action dismissed |
| June 24, 1996 Court of Appeal for Ontario (Houlden Catzman, Rosenberg JJ.A.) | Appeal allowed in part |
| October 23, 1996 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |

25585 **CARL D. CHADBOURNE v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Sentencing - Whether Court of Appeal for Ontario adopted an overly interventionist approach to appellate review of sentence contrary to the deferential standard of appellate review of sentence recently affirmed by the Supreme Court of Canada - Did Court of Appeal for Ontario err by characterizing the sentence imposed as clearly unreasonable?

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|---|---|
| March 4, 1994 Ontario Court (General Division) (Bolan J.) | Sentence of 10 years imprisonment imposed after convictions for 6 counts of indecent assault on males, 4 counts of gross indecency, 3 counts of buggery, 1 count of assault causing bodily harm |
| July 18, 1996 Court of Appeal for Ontario (Houlden, Catzman and Moldaver JJ.A.) | Respondent Crown's appeal of sentence allowed; term of imprisonment raised to 18 years |
| October 30, 1996 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |

25569 **BERTRAND FRADET c CENTRE DE CAMIONS ST-PRIME INC. (ANCIENNEMENT CONNUE COMME PIÈCES DE CAMION DULAC INC.) et. PAUL TREMBLAY, FLORENT ET GILBERT TREMBLAY INC., ALAIN BOUCHARD, LA BANQUE NATIONALE DU CANADA ET LE RÉGISTRATEUR DE LA DIVISION D'ENREGISTREMENT DE LAC SAINT-JEAN OUEST** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit commercial - Code civil - Contrats - Interprétation - Offre d'achat - Entente - Condition suspensive - Bonne foi - Entente entre les parties en vue d'acquérir les actifs d'une entreprise en faillite à condition que l'intimée obtienne un financement - Financement refusé - L'intimée a-t-elle, par sa faute, empêché l'accomplissement de la condition d'obtention de financement - Application de l'article 1084 du *Code civil du Bas-Canada* - L'intimée a-t-elle manqué à ses obligations de mandataire en acquérant les actifs pour son propre bénéficiaire et celui d'un tiers? - L'intimée a-t-elle manqué à ses obligations de loyauté et de bonne foi?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

| | |
|---|---|
| Le 19 septembre 1991 Cour supérieure du Québec (Gagnon J.C.S.) | Action en exécution de contrat et requête en nomination de séquestre rejetées |
| Le 4 juillet 1996 Cour d'appel du Québec (Mailhot et Tourigny et Biron [suppléant] JJ.C.A) | Appel rejeté |

Le 28 octobre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25649 **ROBERT DESGROSSEILLIERS v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Cory and McLachlin JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Juries - Jury selection - Challenge for cause - Whether the Applicant should have been permitted to challenge prospective jurors for cause based on bias concerning parole.

PROCEDURAL HISTORY

January 26, 1996
Ontario Court (General Division) (Hurley J.)

Application for early parole pursuant to *Criminal Code* s. 745 dismissed

November 19, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for the extension of time filed

25673 **GILLES RICHER c. COMMISSION SCOLAIRE SAINT-JÉRÔME, MADAME SYLVIE HALL et MONSIEUR RICHARD GOSSELIN** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Procédure civile - Juge de première instance ordonnant au demandeur de dénoncer et de communiquer les pièces invoquées au soutien de son action et rejetant sa requête et sa déclaration en désaveu - Désistement du demandeur de son action - La Cour d'appel a-t-elle erré en rejetant la requête pour permission d'en appeler et pour rétractation de jugement présentée par le demandeur?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 8 février 1996
Cour supérieure du Québec
(Durand j.c.s.)

Requête en irrecevabilité des intimés reportée au 21 mars; ordonnance obligeant le demandeur à faire parvenir aux intimés un avis dénonçant les pièces au plus tard le 14 mars; inscription pour enquête et audition *ex parte* rayée

Le 14 mars 1996
Cour supérieure du Québec
(Durand j.c.s.)

Requête et déclaration en désaveu rejetées; ordonnance accordant au demandeur jusqu'au 15 mars pour communiquer les pièces

Le 27 juin 1996
Cour d'appel du Québec (Robert j.c.a.)

Requête pour permission d'en appeler rejetée

Le 7 octobre 1996
Cour d'appel du Québec
(Rothman, LeBel et Rousseau-Houle jj.c.a.)

Requête en permission d'appel et rétractation de jugement rejetée

Le 2 décembre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25573 **SOCIÉTÉ CANADIENNE DES MÉTAUX REYNOLDS LTÉE. c. GASTON MARIN et COMMISSION D'APPEL EN MATIÈRE DE LÉSIONS PROFESSIONNELLES; GUY PERREAULT, ES QUALITÉS DE COMMISSAIRE ET COMMISSION DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL** (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Relations de travail - Indemnisation - Législation - Interprétation - Droit administratif - Compétence - Contrôle judiciaire - Lésions professionnelles - Retour au travail - Calcul de l'indemnité de vacances - Interprétation des articles 32 et 242 de la *Loi sur les accidents du travail et les maladies professionnelles*, L.R.Q., chap. A-3.001 - Les heures d'absence accumulées en raison de lésions professionnelles subies par le travailleur doivent-elles être comptées en vue de fixer l'indemnité de vacances à laquelle le travailleur a droit après son retour au travail? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en décidant que même si l'article 32 de la Loi ne s'applique pas, la décision de la Commission d'appel en matière de lésions professionnelles (CALP) n'était pas entachée d'une erreur manifestement déraisonnable? Subsidiairement, la Cour d'appel a-t-elle erré en droit en jugeant que la CALP n'a pas commis d'erreur manifestement déraisonnable dans son interprétation de l'article 242 de la Loi?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 25 juillet 1988
Commission de la santé et de la sécurité du travail
(Tremblay, conciliateur-décideur)

Plainte de l'intimé rejetée

Le 17 juillet 1989
Bureau de révision paritaire
(Vigneault, prés., Lasalle et Paquet)

Demande de révision rejetée

Le 27 février 1990
Commission d'appel en matière de lésions
professionnelles (Perreault, commissaire)

Appel de l'intimé accueilli

Le 7 novembre 1990
Cour supérieure du Québec (Corriveau J.C.S.)

Requête de la demanderesse en évocation accueillie

Le 16 mai 1996
Cour d'appel du Québec
(Brossard, Robert et Philippon [suppléant] JJ.C.A.)

Appel de l'intimé accueilli

Le 28 octobre 1996
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

25489 **587855 ONTARIO LTD. and RAMESH MISHRA v. INDUSTRIAL-ALLIANCE LIFE INSURANCE CO., GESTION D'ASSURANCES GWB INC. and GLOBAL INSURANCE CO. and THE CORPORATION OF THE CITY OF OTTAWA** (Ont.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for a stay of proceedings is dismissed. The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande de sursis des procédures est rejetée. La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Mortgages - Do the City of Ottawa and the mortgagees have the right to invade Applicants' properties without notice through the use of a plainclothes police officers? - Does the City of Ottawa have the right to unilaterally, without notice, terminate its written contract with the Applicants? (CMS - 113, 950)

PROCEDURAL HISTORY

November 29, 1995
Ontario Court (General Division) (Binks J.)

Judgment for Respondent, Counterclaim dismissed

May 21, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Labrosse, Austin and Moldaver JJ.A.)

Appeal dismissed

September 20, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

25481 **HUDSON & COMPANY INSOLVENCY TRUSTEES INC., TRUSTEE OF THE ESTATE OF EDWARD WILLIAM CHRISTENSEN v. ARTHUR CHRISTENSEN and HAROLD NORMAN CHRISTENSEN** (Alta.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Creditor and debtor - Fraudulent preferences - Application of exception contained in many fraudulent preference statutes for payments made to a creditor which would otherwise be void under the same legislation.

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|--|--|
| November 10, 1995 Court of Queen's Bench of Alberta (Montgomery J.) | Applicant's action allowed: declaration that payments made to Respondents by the bankrupt are void |
| May 22, 1996 Court of Appeal for Alberta (Harradence, McFadyen and Fruman JJ.A.) | Appeal allowed |
| September 18, 1996 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |

25624 **587855 ONTARIO LTD., CENTRETOWN GUEST HOUSE LTD. and RAMESH MISHRA v. PIAZZA, POLOWIN, BROOKS & SIDONS -and- SUN LIFE TRUST CO., RICHARD G. RANKIN, RENE LABRECQUE and WESTBORO GROUP OF COMPANIES INC.** (Ont.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Appeals - Was it appropriate to remove Respondent from the action by granting summary judgment?

PROCEDURAL HISTORY

| | |
|--|---------------------------------------|
| June 21, 1994 Ontario Court (General Division) (Soubliere J.) | Applicants' action dismissed |
| September 11, 1996 Court of Appeal for Ontario (Finlayson, Doherty and Abella JJ.A.) | Appeal dismissed |
| November 12, 1996 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |

25636 **CENTRETOWN GUEST HOUSE LTD. and RAMESH MISHRA v. M.R.S. TRUST CO. and CITY OF OTTAWA -and- CENTRETOWN GUEST HOUSE LTD. and RAMESH CHANDRA MISHRA v. M.R.S. TRUST CO.** (Ont.)

CORAM: La Forest, Gonthier and Major JJ.

The application for a stay of proceedings is dismissed. The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande de sursis des procédures est rejetée. La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Mortgages - Do the City of Ottawa and the mortgagees have the right to invade Applicants' properties without notice through the use of a plainclothes police officers? - Does the City of Ottawa have the right to unilaterally, without notice, terminate its written contract with the Applicants?

PROCEDURAL HISTORY

January 25, 1995
Ontario Court (General Division) (Sedgewick J.)

Applicants' action against Respondents dismissed;
Judgment for Respondent M.R.S. on mortgage action

September 11, 1996
Court of Appeal for Ontario
(Finlayson, Doherty and Abella JJ.A.)

Appeals dismissed

November 12, 1996
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

6.2.1997

Before / Devant: SOPINKA J.

Motion to strike out

Requête en radiation

Peter Haberman

v. (24981)

Mauricio Peixeiro et al. (Ont.)

DISMISSED / REJETÉE

6.2.1997

Before / Devant: LE JUGE SOPINKA

Requête en prorogation du délai pour obtenir l'autorisation d'appel

Motion to extend the time in which to apply for leave to appeal

Jacob Elbilía

c. (25744)

Compagnie d'assurances Canadian Surety (Qué.)

REJETÉE avec dépens / DISMISSED with costs

7.2.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's response

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer la réponse de l'intimée

Richard James Socobasin

With the consent of the parties.

v. (25711)

Her Majesty The Queen (N.S.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to January 31, 1997.

10.2.1997

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion to state a constitutional question

Delwin Vriend et al.

v. (25285)

Her Majesty The Queen in right of Alberta et al. (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE

1. Do (a) decisions not to include sexual orientation or (b) the non-inclusion of sexual orientation, as a prohibited ground of discrimination in the Preamble and ss. 2(1), 3, 4, 7(1), 8(1), 10 and 16(1) of the *Individual's Rights Protection Act*, R.S.A. 1980, c. I-2, as am., now called the *Human Rights, Citizenship and Multiculturalism Act*, R.S.A. 1980, c. H-11.7, infringe or deny the rights guaranteed by s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

2. If the answer to Question 1 is "yes", is the infringement or denial demonstrably justified as a reasonable limit pursuant to s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Requête pour énoncer une question constitutionnelle

With the consent of the parties.

1. Est ce que a) soit la décision de ne pas inclure l'orientation sexuelle, b) soit la non-inclusion de l'orientation sexuelle, en tant que motif de discrimination illicite dans le préambule et dans les art. 2(1), 3, 4, 7(1), 8(1), 10 et 16(1) de l'*Individual's Rights Protection Act*, R.S.A. 1980, ch. I-2, et ses modifications, intitulée maintenant *Human Rights, Citizenship and Multiculturalism Act*, R.S.A. 1980, ch. H-11.7, a pour effet de nier les droits garantis par le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, ou d'y porter atteinte?

2. Si la réponse à la question 1 est «oui», est-ce que la négation ou l'atteinte peut être justifiée en tant que limite raisonnable au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

10.2.1997

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's response

Michael Vukelich

v. (25544)

Her Majesty The Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to February 7, 1997.

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer la réponse de l'intimée

With the consent of the parties.

11.2.1997

Before / Devant: SOPINKA J.

Motion to extend the time in which to file the respondent's factum

Anne Marie Wickstead

v. (25350)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to February 11, 1997.

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'intimée

With the consent of the parties.

12.2.1997

Before / Devant: SOPINKA J.

Motion to file a reply factum on appeal

Alfred Goodswimmer et al.

v. (24737)

The Attorney General of Canada et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

Requête pour le dépôt d'un mémoire en réplique lors de l'appel

12.2.1997

CORAM: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin

Requête pour production de documents additionnels

Construction Gilles Paquette Ltée

c. (25090)

Entreprises Végo Ltée (Qué.)

ACCORDÉE / GRANTED

Motion to produce added documentation

Bernard Faribault, pour l'appelante

Aucune représentation pour les intimées.

**NOTICES OF INTERVENTION FILED
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

BY/PAR: Attorney General of Canada

IN/DANS: **John David Lucas et al.**

v. (25177)

Her Majesty The Queen (Sask.)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

10.2.1997

CORAM: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major

Procureur général du Canada

c. (24652)

Hydro-Québec (Qué.)

Claude Joyal, James Mabbutt, c.r., Yves Leboeuf et Jean Rhéaume, pour l'appelant.

Stewart A.G. Elgie et Paul R. Muldoon, pour l'intervenant Pollution Probe et al.

Robert Astell, pour l'intervenante la Société pour vaincre la pollution.

François Fontaine, Sophie Perreault et Jean Piette, pour l'intimée.

Alain Gingras, pour le mis-en-cause le procureur général du Québec.

Thomson Irvine, pour l'intervenant le procureur général de la Saskatchewan.

Robert G. Richards, pour l'intervenant IPSCO Inc.

EN DÉLIBÉRÉ / RESERVED

Nature de la cause:

Droit de l'environnement - Droit constitutionnel - Partage des compétences - Législation - Interprétation - *Loi constitutionnelle de 1867*.

Nature of the case:

Environmental law - Constitutional law - Distribution of powers - Legislation - Interpretation - *Constitution Act, 1867*.

11.2.1997

CORAM: Sopinka, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Her Majesty The Queen

v. (25351)

Christian Marinus Jensen (Crim.)(Ont.)

Robert Kelly, for the appellant.

Bruce Duncan and Shane Hickinbottom, for the respondent.

SOPINKA J. (orally for the Court) -- We are all of the view that this appeal is not based on a question of law alone. Accordingly, the appeal is quashed.

LE JUGE SOPINKA (oralement au nom de la Cour) -- Nous sommes tous d'avis que le présent pourvoi ne repose pas sur une question de droit seulement. En conséquence, le pourvoi est annulé.

12.2.1997

CORAM: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin

Syndicat des postiers du Canada

Paul Lesage et Normand Beaulieu, pour l'appelant.

c. (25093)

Société canadienne des postes (Qué.)

Jacques Reeves, pour l'intimée.

EN DÉLIBÉRÉ / RESERVED

Nature de la cause:

Procédure - Procédure civile - Appel - Certificat d'appel déserté - Défaut de produire un mémoire d'appel dans le délai imparti - Confusion au sujet des règles de procédure - Diligence de l'avocat.

Nature of the case:

Procedure - Civil procedure - Appeal - Certificate of abandoned appeal - Failure to file appeal factum within time prescribed - Confusion about rules of procedure - Diligence of counsel.

12.2.1997

CORAM: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier et McLachlin

Construction Gilles Paquette Ltée

Bernard Faribault, pour l'appelante

c. (25090)

Entreprises Végo Ltée (Qué.)

Aucune représentation pour les intimées.

EN DÉLIBÉRÉ / RESERVED

Nature de la cause:

Procédure - Procédure civile - Appel - Certificat d'appel déserté - Rétractation de jugement - Ignorance de l'article 503.1 du *Code de procédure civile*, L.R.Q., c. C-25 - Défaut de produire un mémoire d'appel dans le délai imparti - Le certificat attestant que l'appel est déserté aux termes de l'art. 503.1 *C.p.c.* prive-t-il la Cour d'appel d'exercer son pouvoir discrétionnaire prévu à l'art. 523 *C.p.c.*, conformément aux articles 9 et 10 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, L.R.Q., c. T-16, même s'il ne s'agit pas d'un jugement? - Le certificat attestant que l'appel est déserté prévu à l'art. 503.1 *C.p.c.* prive-t-il irrémédiablement les parties de leur droit d'appel et, dans la négative, la Cour d'appel était-elle justifiée de refuser d'exercer son pouvoir discrétionnaire?

Nature of the case:

Procedure - Civil procedure - Appeal - Certificate of abandoned appeal - Revocation of judgment - Ignorance of article 503.1 of *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25 - Failure to file appeal factum within prescribed period - Whether certificate stating appeal abandoned under art. 503.1 *C.C.P.* deprives Court of Appeal of exercise of its discretion under art. 523 *C.C.P.* in accordance with sections 9 and 10 of *Courts of Justice Act*, R.S.Q., c. T-16, even if not judgment - Whether certificate stating appeal abandoned under art. 503.1 *C.C.P.* irreparably deprives parties of right to appeal and, if not, whether Court of Appeal justified in refusing to exercise its discretion.

13.2.1997

CORAM: Chief Justice Lamer and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

**Her Majesty The Queen in right of the Province of
British Columbia**

Timothy P. Leadem, for the appellant.

v. (24891)

Ossie Sylvester (B.C.)

Brian A. Crane, Q.C. and Iqbal Sara, for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Labour law - Commercial law - Contracts - Damages - Master and servant - Applicability of the rule against double compensation in the context of a breach of contract constituting wrongful dismissal - Set-off of disability benefits against damages for breach of employment contract - Effective date of termination - Calculation of the commencement of the notice period for the wrongful dismissal of a disabled employee.

Nature de la cause:

Droit du travail) Droit commercial) Contrats)
Dommages-intérêts) Employeur et employé)
Applicabilité de la règle contre la double indemnisation
dans le contexte d'une violation de contrat constituant un
renvoi injustifié) Compensation entre des prestations
d'invalidité et des dommages-intérêts pour violation de
contrat de travail) Date effective de cessation d'emploi
) Calcul du commencement de la période de préavis
pour le renvoi injustifié d'un employé frappé
d'incapacité.

13.2.1997

CORAM: Sopinka, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Frances Ellen MacDonnell

Hector J. MacIsaac and Frank Demont, for the appellant.

v. (25165)

Her Majesty The Queen (Crim.)(N.S.)

Robert C. Hagell, for the respondent.

GRANTED / ACCORDÉE

Nature of the case:

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Evidence - Stay of proceedings - Charges laid after 30 years - Evidence is missing from the 1963 inquest and witnesses have died - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Appellant's alleged prejudice was based on speculation and conjecture and in failing to address the cumulative prejudicial effect of all of the missing evidence and witnesses - Whether the Court of Appeal erred in substituting its own inference regarding testimony of Dr. Tucker and Dr. Murray over those of the trial judge - Whether the Court of Appeal

Nature de la cause:

Droit criminel) *Charte canadienne des droits et libertés*
) Preuve) Arrêt des procédures) Accusations
déposées 30 ans après le fait) Preuve manquante dans
l'enquête de 1963 et témoins maintenant décédés) La
Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant
que le préjudice que l'appelante allègue avoir subi était
fondé sur des spéculations et des conjectures, et en ne
tenant pas compte de l'effet préjudiciable cumulatif de
tous les éléments de preuve manquant et des témoins
disparus?) La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur
en substituant sa propre conclusion concernant le

erred in speculating that allegations of wrongdoing were not made in 1962/63 or that the doctors' evidence would be neither helpful nor harmful to the Appellant.

témoignage du D^r Tucker et du D^r Murray à celles du juge du procès?) La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant à partir d'hypothèses que des allégations de faute n'ont pas été faites en 1962-1963 ou que le témoignage des médecins ne serait ni utile ni nuisible à l'appelante?

WEEKLY AGENDA

ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

AGENDA for the week beginning February 17, 1997.

ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 17 février 1997.

| <u>Date of Hearing/ Date d'audition</u> | <u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u> |
|---|---|
| 17/02/97 | Air Canada v. Liquor Control Board of Ontario, et al and between Canadian Airlines International Ltd. v. Liquor Control Board of Ontario, et al (Ont.)(24851) |
| 18/02/97 | Alfred Goodswimmer, et al v. Attorney General of Canada, et al -AND BETWEEN- Alfred Goodswimmer, et al v. Attorney General of Canada, et al (F.C.A.)(Alta.)(24737, 24745) |
| 18/02/97 | Fotios Korkontzilas, et al v. Nick Soulos (Ont.)(24949) |
| 19/02/97 | St. Mary's Indian Band, et al v. Corporation of the City of Cranbrook (B.C.)(24946) |
| 19/02/97 | Kirk Blaine Thompson v. Her Majesty the Queen (Crim.)(Man.)(25142) |
| 20/02/97 | Her Majesty the Queen v. Donald Wayne Cook (Crim.)(N.B.)(25394) |
| 20/02/97 | Gerald Allan Naud v. Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)(25309) |
| 21/02/97 | Cameron Lee Russell v. Her Majesty the Queen (Crim.)(Alta.)(25214) |

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

24851 *Air Canada et al v. Liquor Control Board of Ontario et al*

Statutes - Interpretation - Aeronautics - Liquor importation and sale by airlines - Restitution - Whether airlines required to pay markups charged by LCBO - Whether the Airlines' liquor provisioning system is an integral part of the aeronautics undertakings and outside the regulatory regime of the province - Whether the LCBO can use the Application at s. 13 of the *Warehouses Regulations* to enforce markups - Whether the LCBO must make restitution of monies paid under misapplication of law either prior to or subsequent to January 1, 1984 - Whether this is a proper case for punitive damages or compound interest - Whether s. 27 of the *Liquor Licence Act* is applicable.

The liquor the Appellant Airlines bought for serving onboard whether it was from Ontario or not was delivered from their suppliers to the bonded areas of the LCBO warehouses. The Appellants paid the Respondent LCBO mark-ups on the liquor transferred and as holders of licences under the *Liquor Control Act*, they also paid gallonage fees. Wardair had a private agreement with the Respondent LCBO and had not held a licence in Ontario for liquor sales aboard its aircraft since January 1, 1984, and did not pay the markups and gallonage fees charged by the LCBO. After Canadian Airlines merged with Wardair in 1989, the Appellants became aware of this fact and demanded that they be accorded the same treatment as Wardair.

The airlines brought actions against the Respondents claiming that they were not obliged as a matter of law to pay the LCBO markups and gallonage fees and were entitled to be reimbursed for all payments previously made. The Respondents counterclaimed and sought declarations as to the state of the law. Moreover, the Respondents LCBO and LLBO also sought recovery from Canadian Airlines of money allegedly owing by Wardair from January, 1984 to the time it ceased its operations.

The Appellants obtained judgment requiring that the Respondent LCBO repay certain amounts to them. The Court of Appeal allowed the Respondents' appeal, in part, and dismissed the airlines' cross-appeal. The Appellants applied for leave to appeal. Subsequently, the Court of Appeal endorsed the record stating that the LCBO's obligation to repay all gallonage fees collected from the airlines by the LCBO after December 31, 1983, is subject to the LCBO's entitlement to set off against such payment all discounts provided to the airlines by the LCBO or the LLBO during the said period by virtue of their status as licensees. The Appellants made a second application for leave to appeal.

| | |
|----------------------------------|--|
| Origin of the case: | Ontario |
| File No.: | 24851 |
| Judgment of the Court of Appeal: | July 4, 1995 and October 3, 1995 |
| Counsel: | Neil Finkelstein and Jeffrey W. Galway for the Appellants Thomas C. Marshall, Q.C., Peter Landmann and Michel Lapierre for the Respondents LCBO, LLBO and Attorney General of Ontario Roslyn J. Levine Q.C., Debra M. McAllister for the Respondent Attorney General of Canada |

24851 *Air Canada et al. c. Régie des alcools de l'Ontario et al.*

Lois) Interprétation) Aéronautique) Importation et vente d'alcool par des compagnies aériennes) Restitution) Les compagnies aériennes sont-elles tenues de payer les majorations de prix exigées par la RAO?) Le système d'approvisionnement en alcool des compagnies aériennes fait-il partie intégrante des entreprises d'aéronautique et échappe-t-il au régime de réglementation de la province?) La RAO peut-elle recourir à la demande prévue à l'art. 13 du *Warehouses Regulations* pour faire valoir les majorations de prix?) La RAO doit-elle restituer les sommes payées en vertu d'une application erronée de la loi avant ou après le 1^{er} janvier 1984?) L'affaire se prête-t-elle à l'adjudication de dommages-intérêts majorés ou d'intérêt composé?) L'article 27 de la *Loi sur les permis d'alcool* est-il applicable?

L'alcool que les compagnies aériennes appelantes achetaient pour servir à bord, provenant de l'Ontario ou non, était livré par leurs fournisseurs aux zones sans douane des entrepôts de la RAO. Les appelantes ont payé à la RAO intimée les prix majorés sur l'alcool transféré et, à titre de détenteurs de permis en vertu de la *Loi sur les alcools*, ils ont également payé des droits sur la quantité de gallons. Wardair avait une entente privée avec la RAO intimée et ne détenait pas de permis en Ontario pour la vente d'alcool à bord de ses aéronefs depuis le 1^{er} janvier 1984 et n'a pas payé les prix majorés ni les droits sur la quantité de gallons exigés par la RAO. Après la fusion de Lignes aériennes Canadien et de Wardair en 1989, les appelantes ont appris ce fait et exigé de bénéficier du même traitement que Wardair.

Les compagnies aériennes ont intenté des actions contre les intimés alléguant que, du point de vue juridique, elles n'étaient pas obligées de payer à la RAO les prix majorés et les droits sur la quantité de gallons et avaient droit au remboursement de tous les paiements déjà faits. En demande reconventionnelle, les intimés ont demandé des jugements déclarant l'état du droit. De plus, les intimées RAO et CPVAO ont cherché à recouvrer de Lignes aériennes Canadien les sommes qui, selon leurs allégations, seraient dues par Wardair depuis janvier 1984 jusqu'à la date de la fin de ses activités.

Les appelantes ont obtenu un jugement exigeant que la RAO leur rembourse certains montants. La Cour d'appel a accueilli en partie l'appel des intimés et rejeté l'appel incident des compagnies aériennes. Les appelantes ont demandé une autorisation de pourvoi. Subséquemment, la Cour d'appel a inscrit dans le dossier que l'obligation de la RAO de rembourser tous les droits sur la quantité de gallons payés par les compagnies aériennes après le 31 décembre 1983 est assujettie au droit de la RAO d'opérer compensation entre ces paiements et tous les escomptes accordés aux compagnies aériennes par la RAO et la CPVAO pendant ladite période en vertu de leur statut de détenteurs de permis. Les appelantes ont présenté une seconde demande d'autorisation de pourvoi.

| | |
|---------------------------|--|
| Origine: | Ontario |
| N° de greffe: | 24851 |
| Arrêt de la Cour d'appel: | Les 4 juillet et 3 octobre 1995 |
| Avocats: | Neil Finkelstein et Jeffrey W. Galway pour les appelantes Thomas C. Marshall, c.r., Peter Landmann et Michel Lapierre pour les intimés RAO, CPVAO et Procureur général de l'Ontario Roslyn J. Levine, c.r., Debra M. McAllister pour l'intimé le Procureur général du Canada |

24737 and 24745 Alfred Goodswimmer et al v. The Attorney General of Canada et al

Indians - Statutes - Interpretation - Elections - Requirement for Elections - Whether as a matter of interpretation of the *Indian Act*, R.S.C. 1985, c.I.-5, as amended, a person who is not an elector of an Indian band is eligible to be a candidate for and may be elected as chief of the band?

The Sturgeon Lake Indian Band is a "band" within the meaning of the *Indian Act* and the reserve, situated near Valleyview, Alberta, is a "reserve" within the meaning of the Act. Pursuant to subs. 74(1) of the Act, the Band was declared by order of the Minister made on December 14, 1986, to be one whose chief and council are selected in accordance with the Act. Normally, the council consists of one chief and twelve councillors. Both the chief and councillors are elected by a majority of the votes cast by electors of the Band.

On August 28, 1991, an election was held for the position of chief and twelve councillors. On an appeal to the Minister the first election was set aside and a second election was conducted on March 31, 1992. At this second election, Darlene Desjarlais was elected chief of the band. Desjarlais was neither a member of the Band nor an Indian person as defined in the *Indian Act*. She was married to a member of the Band and lived on the reserve. In April 1992, appeals against her election were filed. By letter of July 13, 1992, the Department of Indian Affairs and Northern Development advised that there were insufficient grounds for the Minister to recommend to the Governor in Council to set aside the election. On August 31, 1993, Desjarlais lost a new election as chief of the band to one of the Appellants.

On August 31, 1993, the same day as the last election referred to above, the Trial Division rendered judgment in two separate actions on a point of law as to whether a non-electors is eligible to be a candidate for and may be elected as chief. The Trial Division proceeded on the basis of a statement of Agreed Facts. The question was answered in the affirmative.

The Appellants sought a declaratory judgment from the Court of Appeal answering the same question that was answered in the Trial Division. Hugessen J.A. consolidated both appeals and, among other things, granted leave to amend the style of cause and the pleadings. By separate orders, the Federal Court of Appeal dismissed the appeal in both cases.

| | |
|----------------------------------|---|
| Origin of the case: | Federal Court of Canada |
| File No.: | 24737 and 24745 |
| Judgment of the Court of Appeal: | March 21, 1995 |
| Counsel: | Catherine M. Twinn, Martin J. Henderson and Philip P. Healey for the Appellant Kirk Lambrecht for the Respondent |

24737 et 24745 *Alfred Goodswimmer et al. c. Le procureur général du Canada et al.*

Indiens) Lois) Interprétation) Élections) Exigence pour les élections) Pour ce qui est de l'interprétation de la *Loi sur les Indiens*, L.R.C. (1985), ch. I-5, et modifications, une personne qui n'est pas un électeur d'une bande indienne peut-elle être candidate et être élue au poste de chef de la bande?

La bande indienne de Surgeon Lake est une «bande» au sens de la *Loi sur les Indiens* et la réserve, située près de Velleyview (Alberta), est une «réserve» au sens de la Loi. Une ordonnance du ministre rendue le 14 décembre 1986 a déclaré, en application du par. 74(1) de la Loi, que la bande était une bande dont le chef et le conseil sont choisis conformément à la Loi. Normalement, le conseil est composé d'un chef et de douze conseillers. Le chef et les conseillers sont élus à la majorité des votes exprimés par les électeurs de la bande.

Le 28 août 1991, il y a eu élection pour le poste de chef et des douze conseillers. En appel auprès du ministre, la première élection a été annulée et une deuxième élection a été tenue le 31 mars 1992. À cette deuxième élection, Darlene Desjarlais a été élue chef de la bande. Desjarlais n'était ni membre de la bande ni une Indienne suivant la définition donnée dans la *Loi sur les Indiens*. Elle était mariée à un membre de la bande et vivait sur la réserve. En avril 1992, des appels ont été interjetés contre son élection. Par lettre en date du 13 juillet 1992, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a déclaré qu'il n'y avait pas de motifs suffisants pour permettre au ministre de recommander au gouverneur en conseil d'annuler l'élection. Le 31 août 1993, Desjarlais a perdu une nouvelle élection en tant que chef de la bande aux mains d'un des appelants.

Le 31 août 1993, le jour même de la dernière élection mentionnée ci-dessus, la Section de première instance rendait jugement dans deux actions distinctes sur le point de droit de savoir si un non-électeur peut être candidat et être élu au poste de chef. La Section de première instance a procédé sur le fondement d'un exposé conjoint des faits. Elle a répondu par l'affirmative.

Les appelants ont demandé à la Cour d'appel un jugement déclaratoire relativement à même question qui avait reçu réponse en Section de première instance. Le juge Hugessen a réuni les deux appels et, entre autres, a accordé l'autorisation de modifier l'intitulé et les plaidoiries. Dans des ordonnances distinctes, la Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel dans les deux affaires.

Origine: Cour fédérale du Canada

N° de greffe: 24737 et 24745

Arrêt de la Cour d'appel: Le 21 mars 1995

Avocats: Catherine M. Twinn, Martin J. Henderson et Philip P. Healey, pour les appelants
Kirk Lambrecht, pour l'intimé

24949 *Fotios Korkontzilas, Panagiota Korkontzilas and Olympia Town Real Estate Limited v. Nick Soulos*

Commercial law - Property law - Agency - Trusts and trustees - Real property - Remedies - Constructive trust - Fiduciary duties - Whether the Court of Appeal correct to set aside the trial judge's discretionary decision not to grant a constructive trust remedy - Whether a Court must impose sanctions upon the Appellants with a view, not to the interests of the parties themselves, but for social policy reasons - Whether the Court should award a constructive trust remedy if the Plaintiff has suffered no financial loss and the Defendant has obtained no financial gain.

Through the Appellant real estate agent, the Respondent made an offer on a commercial property of \$250,000. The offer was not accepted, but a counter offer was submitted by the vendor for \$275,000. The Respondent signed back the offer at \$260,000. The trial judge had some doubt that the signed back offer was ever presented to the vendor by the male Appellant, and found that the male Appellant did not communicate to the Respondent the vendor's willingness to sell the property for \$265,000. The female Appellant subsequently bought the property, using her maiden name, in trust for the individual Appellants.

The trial judge found that the male Appellant was a gratuitous agent of the Respondent and had breached his duty of loyalty to the Respondent in failing to communicate the vendor's price of \$265,000. However, given that there had been no profit by the Appellants and no loss by the Respondent, who had mitigated his damages, the trial judge did not find this an appropriate case to award the proprietary remedy of a constructive trust, or to award nominal damages. The majority of the Court of Appeal allowed the appeal and held that the individual Appellants had purchased the property as the constructive trustees of the Respondent.

| | |
|----------------------------------|---|
| Origin of the case: | Ontario |
| File No.: | 24949 |
| Judgment of the Court of Appeal: | August 28, 1995 |
| Counsel: | Thomas G. Heintzman Q.C. and Darryl A. Cruz for the Appellants David T. Stockwood and Susan E. Caskey for the Respondent |

24949 *Fotios Korkontzilas, Panagiota Korkontzilas et Olympia Town Real Estate Limited c. Nick Soulos*

Droit commercial - Droit des biens - Mandat - Fiducies et fiduciaires - Biens immeubles - Redressements - Fiducie par interprétation - Obligations fiduciaires - La Cour d'appel a-t-elle eu raison d'annuler la décision discrétionnaire du juge de première instance de ne pas accorder un redressement fondé sur une fiducie par interprétation? - Une cour doit-elle imposer des sanctions aux appelants non pas dans l'intérêt des parties, mais pour des motifs d'ordre public? - La Cour devrait-elle accorder un redressement fondé sur une fiducie par interprétation si la partie demanderesse n'a subi aucune perte financière et si la partie défenderesse n'a obtenu aucun gain financier?

Par l'intermédiaire de l'agent immobilier appelant, l'intimé a fait une offre de 250 000 \$ sur une propriété commerciale. L'offre n'a pas été acceptée, mais une contre-offre de 275 000 \$ a été faite par le vendeur. L'intimé a signé et fait une contre-offre de 260 000 \$. Le juge du procès doutait que cette dernière offre eût été présentée au vendeur par l'appelant; il a conclu que ce dernier n'avait pas communiqué à l'intimé le désir du vendeur de vendre le bien pour une valeur de 265 000 \$. L'appelante, sous son nom de jeune fille, a par la suite acheté le bien en fiducie pour chacun des appelants.

Le juge du procès a conclu que l'appelant était un mandataire à titre gratuit de l'intimé et qu'il avait manqué à son devoir de loyauté envers l'intimé du fait qu'il n'avait pas communiqué le prix de 265 000 \$ exigé par le vendeur. Cependant, puisque les appelants n'avaient réalisé aucun profit et que l'intimé - qui avait limité son préjudice - n'avait subi aucune perte, le juge du procès n'a pas jugé qu'il s'agissait d'un cas où il y avait lieu d'accorder le recours sur la propriété que constitue une fiducie par interprétation ou d'adjuger des dommages-intérêts nominaux. La Cour d'appel à la majorité a accueilli l'appel et statué que chacun des appelants avait acheté le bien à titre de fiduciaires par interprétation de l'intimé.

| | |
|---------------------------|--|
| Origine: | Ontario |
| N° de greffe: | 24949 |
| Arrêt de la Cour d'appel: | Le 28 août 1995 |
| Avocats: | Thomas G. Heintzman, c.r., et Darryl A. Cruz pour les appelants David T. Stockwood et Susan E. Caskey pour l'intimé |

24946 *St. Mary's Indian Band and St. Mary's Indian Band Council v. The Corporation of the City of Cranbrook and The Attorney General of Canada*

Indians -- Real Property -- Surrender of Indian Lands -- Reversionary Interests -- Effect on surrender of reverter provision -- Whether common law real property principles apply to the surrender of the Indian Interest in reserve lands -- In the interpretation of surrender documents may courts ignore the *Nowegijick* principle--Distinction between determinable fee and fee subject to a condition subsequent.

On December 30, 1965, pursuant to the *Indian Act*, R.S.C. 1952, c. 149, the Appellants, St. Mary's Indian Band and St. Mary's Indian Band Council ("the Band"), surrendered part of their reserve lands in the Kootenay District of British Columbia to Her Majesty in Right of Canada in exchange for the fair market value of the land. The habendum of surrender contained the sentence: "And that should at any time the said lands cease to be used for public purposes they will revert to the St. Mary's Indian Band free of charge."

On April 14, 1966, the land was transferred to the Minister of Transport who leased a portion of the land to the respondent, the City of Cranbrook ("the City") to be used as the site of a municipal airport. Neither the improvements installed on the airport lands nor the local services supplied to them have been furnished or paid for by the Band. The Band claims that the lands are subject to its taxing powers and, in 1992, set an amount of \$294,324.05 as taxes payable by the City. The City refused to pay the tax. Penalties and interest brought that amount up to \$334,611.38 as of May 1, 1993.

The Supreme Court of British Columbia awarded the Band the amount claimed on the basis that the land had been surrendered subject to the qualification that should the land cease to be used for public purposes it would revert to the Band. The Court held the surrender was not absolute, consequently the land is designated land as defined in the *Indian Act*. Designated land is subject to the Band's taxing powers.

The Court of Appeal of British Columbia set aside the judgment against the City on the basis that the reverter provision in the surrender form was a condition subsequent and that the land had been absolutely surrendered in 1966. The Court of Appeal held that the land is not designated land and is not subject to the Band's taxing powers.

| | |
|----------------------------------|---|
| Origin of the case: | British Columbia |
| File No.: | 24946 |
| Judgment of the Court of Appeal: | July 13, 1994 |
| Counsel: | John L. Finlay for the Appellants Christopher S. Murdy for the Respondent City John R. Haig, Q.C. for the Respondent Attorney General |

24946 *Bande indienne de St. Mary's et Conseil de la bande indienne de St. Mary's c. La Ville de Cranbrook et le procureur général du Canada*

Indiens - Bien immobilier - Cession de terres indiennes - Droits de réversion - Effet de la disposition de retour sur la cession - Les principes de droit immobilier reconnus en common law s'appliquent-ils à la cession de l'intérêt indien sur les terres de la réserve? - Dans l'interprétation des documents de cession, les tribunaux peuvent-ils ignorer le principe dit *Nowegijick*? - Distinction entre fief résoluble et fief sous condition résolutoire.

Le 30 décembre 1965, conformément à la *Loi sur les Indiens*, S.R.C. 1952, ch. 149, les appelants, la bande indienne de St. Mary's et le conseil de la bande indienne de St. Mary's («la bande»), ont cédé à Sa Majesté la Reine du Canada une partie des terres de leur réserve dans le district de Kootenay de Colombie-Britannique en contrepartie de leur juste valeur marchande. La clause de désignation de l'acte de cession comprenait la phrase suivante: [TRADUCTION] «Et si à un moment donné lesdites terres cessent d'être utilisées pour cause d'utilité publique, elles feront retour sans frais à la bande indienne de St. Mary's.»

Le 14 avril 1966, les terres ont été transférées au ministre des Transports qui en a loué une partie à l'intimée, la ville de Cranbrook («la ville»), pour utilisation comme site d'un aéroport municipal. La bande n'a ni installé ni payé les améliorations sur le terrain de l'aéroport ni les services locaux qui y ont été acheminés. La bande soutient que les terres sont assujetties à ses pouvoirs de taxation, et en 1992, elle a fixé à 294 324,05 \$ le montant des taxes payables par la ville. La ville a refusé de payer ces taxes. Au 1^{er} mai 1993, ce montant était passé à 334 611,38 \$, peines et intérêts compris.

La Cour suprême de Colombie-Britannique a accordé à la bande le montant réclamé sur le fondement que les terres avaient été cédées à la condition d'être rétrocédées à la bande si elles cessaient d'être utilisées pour cause d'utilité publique. La cour a statué que la cession n'était pas absolue; en conséquence, les terres se trouvaient désignées au sens de la *Loi sur les Indiens*. Les terres désignées sont assujetties aux pouvoirs de taxation de la bande.

La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a infirmé le jugement prononcé contre la ville sur le fondement que la disposition de retour dans l'acte de cession était une condition résolutoire et que les terres avaient été cédées de façon absolue en 1966. La Cour d'appel a statué que les terres n'étaient pas des terres désignées et n'étaient pas assujetties aux pouvoirs de taxation de la bande.

| | |
|------------------------------|---|
| Origine: | Colombie-Britannique |
| N° du greffe: | 24946 |
| Jugement de la Cour d'appel: | Le 13 juillet 1994 |
| Avocats: | John L. Finlay pour les appelants Christopher S. Murdy pour la ville intimée John R. Haig, c.r., pour l'intimé le procureur général |

25142 *Kirk Blaine Thompson v. Her Majesty The Queen*

Criminal law - Possession of a narcotic - Joint possession - Constructive possession - Jurisdiction - Whether accused must know that drugs have been transported to another province to be in possession of them in that province - Whether the Court of Appeal erred in its application of the laws of possession, defined in s. 4(3) of the *Criminal Code* as they apply and interact with s. 478(1) - Whether the Provincial Court Judge exceeded his jurisdiction by committing the Appellant to stand trial for possession for the purpose of trafficking contrary to s. 548 of the *Criminal Code*.

The Appellant, Kirk Thompson, asked his friend, Ostertag, to store two packages for him at his apartment in Edmonton. One package contained cocaine, and the other contained marijuana. The Appellant then asked Ostertag to transport the cocaine to him in Thompson, Manitoba. On his own initiative, Ostertag also brought along the package containing the marijuana. Ostertag was arrested *en route* to Thompson, in Wabowden, Manitoba. Ostertag implicated the Appellant, who turned himself in to RCMP in Thompson.

The Appellant was committed for trial on charges of possession of cocaine for the purpose of trafficking and possession of marijuana for the purposes of trafficking. The Appellant took issue with the committal for trial on the charge of possession of marijuana for the purpose of trafficking. He applied for *certiorari*, but was denied. He appealed that decision to the Court of Appeal, but his appeal was dismissed.

| | |
|----------------------------------|---|
| Origin of the case: | Manitoba |
| File No.: | 25142 |
| Judgment of the Court of Appeal: | December 12, 1995 |
| Counsel: | J.J. Gindin for the Appellant Darrin R. Davis for the Respondent |

25142 *Kirk Blaine Thompson c. Sa Majesté la Reine*

Droit criminel - Possession d'un stupéfiant - Possession conjointe - Possession présumée - Compétence - L'accusé doit-il savoir que des drogues ont été transportées dans une autre province pour en avoir la possession dans cette province? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans son application des règles de possession définies au par. 4(3) du *Code criminel*, qui s'appliquent parallèlement et conjointement avec le par. 478(1) - Le juge de la Cour provinciale a-t-il excédé sa compétence en renvoyant l'appelant pour subir son procès pour possession de stupéfiants en vue d'en faire le trafic, en contravention de l'art. 548 du *Code criminel*?

L'appelant, Kirk Thompson, a demandé à son ami, Ostertag, d'entreposer deux paquets dans son appartement à Edmonton. Dans l'un des paquets, il y avait de la cocaïne, dans l'autre de la marijuana. L'appelant a ensuite demandé à Ostertag de lui livrer la cocaïne à Thompson, au Manitoba. De sa propre initiative, Ostertag a aussi apporté le paquet contenant de la marijuana. Ostertag a été arrêté à Wabowden, au Manitoba, alors qu'il s'en allait à Thompson. Ostertag a impliqué l'appelant qui s'est livré à la GRC à Thompson.

L'appelant a été renvoyé pour subir son procès relativement à des accusations de possession de cocaïne en vue d'en faire le trafic et de possession de marijuana en vue d'en faire le trafic. Il a demandé la délivrance d'un bref de *certiorari*, mais en vain. Il a interjeté appel de la décision à la Cour d'appel, mais son appel a été rejeté.

| | |
|------------------------------|---|
| Origine: | Manitoba |
| N° du greffe: | 25142 |
| Jugement de la Cour d'appel: | Le 12 décembre 1995 |
| Avocats: | J.J. Gindin pour l'appelant Darrin R. Davis pour l'intimée |

25394 *Her Majesty The Queen v. Donald Wayne Cook*

Criminal law - Evidence - Whether the majority of the Court of Appeal erred when it concluded that the Crown was obliged to bring forward the evidence of the complainant, a material witness - In the event that the jurisprudence can be so construed as to create such an obligation for the Crown at trial, has the obligation been revised as a result of the decision in *R. v. Stinchcombe* [1991] 3 S.C.R. 326.

An incident occurred in Saint John on March 4, 1994 in the apartment of Lelanya Rebane. The Respondent, Donald Cook, was alleged to have sexually assaulted Ms. Rebane, threatened her with death and assaulted and caused bodily harm to Troy Dorbyson.

At trial, the principal Crown witness was Ms. Rebane. The Crown did not call Mr. Dorbyson, but he had been available in Court if the Respondent, who was acting for himself, wanted to call him as a witness. Mr. Dorbyson did not testify. The jury failed to reach a verdict on the two counts in which Ms. Rebane was the alleged victim, but found the Respondent guilty of assaulting Mr. Dorbyson.

On appeal, the Respondent obtained counsel at the suggestion of the Court of Appeal. The majority of the Court of Appeal allowed the appeal, set aside the verdict of guilty and ordered a new trial. Hoyt C.J.N.B. dissenting, held that there was no suggestion of bad faith or an oblique motive on the part of the Crown's prosecutor and was convinced that the obligation to make full disclosure was satisfied.

| | |
|----------------------------------|--|
| Origin of the case: | New Brunswick |
| File No.: | 25394 |
| Judgment of the Court of Appeal: | May 29, 1996 |
| Counsel: | Graham J. Sleeth Q.C., Christopher T. Titus for the Appellant Margaret Gallagher for the Respondent |

25394 *Sa Majesté la Reine c. Donald Wayne Cook*

Droit criminel) Preuve) La Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a conclu que le ministère public était tenu de présenter le témoignage du plaignant, un témoin important?) Dans l'éventualité où la jurisprudence peut être interprétée de façon à imposer une telle obligation au ministère public au procès, l'obligation a-t-elle été révisée par suite de l'arrêt *R. c. Stinchcombe*, [1991] 3 R.C.S. 326?

Un incident est survenu à Saint John, le 4 mars 1994, dans l'appartement de Lelanya Rebane. On a allégué que l'intimé, Donald Cook, a agressé sexuellement M^{me} Rebane, l'a menacée de mort et a exercé des voies de fait contre Troy Dorbyson et lui a causé des lésions corporelles.

Le principal témoin à charge au procès était M^{me} Rebane. Le ministère public n'a pas cité M. Dorbyson comme témoin, mais il était disponible dans la salle d'audience et l'intimé, qui agissait sans les services d'un avocat, pouvait le citer à témoigner. M. Dorbyson n'a pas témoigné. Le jury n'a pas réussi à rendre un verdict quant aux deux chefs d'accusation relativement auxquels M^{me} Rebane aurait été la victime, mais il a déclaré l'intimé coupable de voies de fait sur la personne de M. Dorbyson.

En appel, l'intimé a retenu les services d'un avocat à la suggestion de la Cour d'appel. La Cour d'appel à la majorité a accueilli l'appel, annulé le verdict de culpabilité et ordonné la tenue d'un nouveau procès. Le juge en chef Hoyt, dissident, a conclu qu'il n'y avait pas allégation de mauvaise foi ou de motif inavoué de la part du ministère public et était convaincu que l'obligation de faire une divulgation complète avait été respectée.

| | |
|---------------------------|---|
| Origine: | Nouveau-Brunswick |
| N° du greffe: | 25394 |
| Arrêt de la Cour d'appel: | Le 29 mai 1996 |
| Avocats: | Graham J. Sleeth, c.r., Christopher T. Titus pour l'appelante Margaret Gallagher pour l'intimé |

25309 *Gerald Allan Naud v. Her Majesty The Queen*

Criminal law - Procedural law - Statutes - Interpretation - Statutory presumption - Charge to the jury - Whether the trial judge erred in law when he failed to properly charge the jury on the meaning of “evidence to the contrary”, where such evidence might arise in the Crown’s case and what use the jury might make of “evidence to the contrary” in relation to the presumption of guilt in s. 212(3) of the *Criminal Code*.

The Appellant, Gerald Naud, met the complainant in April 1992 when she was a third-year university student. They became emotionally committed to each other over the next few months and planned to marry when the complainant was 21. They moved in together in November 1992. The complainant testified that on the urging of the Appellant, she took up the life of a street prostitute in November 1992 and that she engaged in prostitution until mid-May 1993. She turned over all her earnings from prostitution to the Appellant as well as her own welfare cheques. She said that the Appellant was receiving welfare cheques during this time.

The Appellant was charged with three counts of prostitution related offences. At trial, the Appellant did not find the trial judge’s charge to the jury in relation to s. 212(3) of the *Criminal Code* sufficient and submitted the jury should be told not just that “evidence to the contrary” could arise from the Crown’s case, but also what evidence in particular should be considered in deciding whether there was evidence to the contrary. The trial judge accepted that a further charge was required, but he did not refer to the specifics of the welfare cheques or expand upon the plain language of s. 212(3). The jury was deadlocked on two counts, but brought in a verdict of guilty on the count of living on the avails of prostitution.

On appeal, the Court of Appeal dismissed the appeal. Lambert J.A.’s dissent was grounded in the question of law concerning whether the phrase “in the absence of evidence to the contrary” in s. 212(3) requires the trial judge to direct the jury on whether there is any particular piece of evidence that is capable of being contrary to the conclusion that the Appellant lived on the avails of prostitution.

| | |
|----------------------------------|--|
| Origin of the case: | British Columbia |
| File No.: | 25309 |
| Judgment of the Court of Appeal: | April 19, 1996 |
| Counsel: | Peter M. Kendall for the Appellant William F. Ehrcke for the Respondent |

25309 *Gerald Allan Naud c. Sa Majesté la Reine*

Droit criminel) Droit procédural) Lois) Interprétation) Présomption établie par la loi) Exposé au jury) Le juge du procès a-t-il commis une erreur de droit quand il n'a pas donné de directives appropriées au jury sur le sens de «preuve contraire», lorsque cette preuve pourrait se présenter dans la preuve du ministère public, et sur l'usage que le jury pourrait faire de la «preuve contraire» relativement à la présomption de culpabilité contenue à l'art. 212(3) du *Code criminel*?

L'appelant, Gerald Naud, a rencontré la plaignante en avril 1992 alors qu'elle était une étudiante de troisième année à l'université. Au cours des mois qui ont suivi, ils se sont liés d'affection et projetaient de se marier lorsque la plaignante aurait 21 ans. Ils ont aménagé ensemble en novembre 1992. La plaignante a témoigné que, sur les instances de l'appelant, elle est devenue une prostituée de la rue en novembre 1992 et qu'elle s'est adonnée à la prostitution jusqu'à la mi-mai 1993. Elle remettait à l'appelant tous ses gains tirés de la prostitution ainsi que ses propres prestations d'aide sociale. Elle a dit que l'appelant recevait des prestations d'aide sociale pendant ce temps.

L'appelant a fait l'objet de trois chefs d'accusation d'infractions reliées à la prostitution. Estimant que l'exposé du juge au jury relativement au par. 212(3) du *Code criminel* était insuffisant, l'appelant a fait valoir, au procès, qu'il faudrait dire au jury non seulement que la «preuve contraire» pouvait découler de la preuve du ministère public, mais aussi de quel élément de preuve en particulier il fallait tenir compte pour décider s'il y avait preuve contraire. Le juge du procès a reconnu qu'un exposé supplémentaire était nécessaire, mais il n'a pas mentionné les détails des prestations d'aide sociale ni ne s'est attardé sur le langage clair du par. 212(3). Le jury s'est trouvé dans une impasse sur deux chefs, mais a rendu un verdict de culpabilité relativement au chef reprochant à l'appelant d'avoir vécu des fruits de la prostitution.

La Cour d'appel a rejeté l'appel interjeté. Le juge Lambert a fondé sa dissidence sur la question de droit de savoir si l'expression «en l'absence de preuve contraire» contenue au par. 212(3) exige que le juge du procès donne au jury des directives sur la question de savoir s'il existe des éléments de preuve particuliers susceptibles d'être «contraires» à la conclusion que l'appelant vivait des fruits de la prostitution.

| | |
|---------------------------|--|
| Origine: | Colombie-Britannique |
| N° du greffe: | 25309 |
| Arrêt de la Cour d'appel: | Le 19 avril 1996 |
| Avocats: | Peter M. Kendall pour l'appelant William F. Ehrcke pour l'intimée |

25214 *Cameron Lee Russell v. Her Majesty The Queen*

Criminal law - Motor vehicles - Negligence - Whether the trial judge committed reversible error in law in applying a higher standard to the Appellant because of his unfamiliarity with the highway as opposed to the lower standard applicable to the frequent driver and the majority of the Court of Appeal of Alberta erred in law in holding that to be a correct statement of the law.

The Appellant, Cameron Russell, wished to pass a long truck while driving on the main north-south highway in Alberta. Snow was falling and there was a gusting wind. As the Appellant's vehicle overtook the truck, the Appellant was engulfed in a cloud of blowing snow and the divided highway ended. He crashed head-on into an oncoming vehicle, killing a woman riding in it. The Appellant was driving on the wrong side of the highway, while the victim was riding in a car in its proper lane. The Appellant claimed he was unfamiliar with the highway and assumed he was on a divided highway, but the division had ended 576 metres before the collision.

The Appellant was convicted of dangerous driving at his trial. In his reasons for judgment, the trial judge had stated as driving was a routine and automatic task, it followed that a frequent driver would not remember seeing road signs unless the signage was changed. He found that quite another duty rested upon a driver driving in unfamiliar territory who had a duty to observe the signs and drive accordingly.

On appeal, the majority of the Court of Appeal dismissed the appeal from conviction. Harradence J.A. dissenting held that the trial judge had committed reversible error in law in applying a higher standard to the Appellant because of his unfamiliarity with the highway.

| | |
|----------------------------------|--|
| Origin of the case: | Alberta |
| File No.: | 25214 |
| Judgment of the Court of Appeal: | February 23, 1996 |
| Counsel: | Roy D. Shellnutt for the Appellant Alberta Justice for the Respondent |

25214 *Cameron Lee Russell c. Sa Majesté la Reine*

Droit criminel - Véhicules à moteur - Négligence - Le juge du procès a-t-il commis une erreur de droit justifiant révision en appliquant une norme plus stricte à l'appelant parce qu'il ne connaissait pas bien la route, par opposition à la norme moins stricte applicable au conducteur qui emprunte fréquemment une route, et la Cour d'appel à la majorité a-t-elle commis une erreur en droit en statuant que c'était un énoncé de droit correct?

L'appelant, Cameron Russell, voulait doubler un long camion alors qu'il conduisait sur la principale route nord-sud en Alberta. Il neigeait et il y avait des rafales de vent. Au moment où l'appelant était à doubler, son véhicule a été engouffré dans un nuage de neige et la route à double chaussée a pris fin. Il est entré en collision frontale avec un véhicule venant en sens inverse, tuant une femme se trouvant à bord. L'appelant conduisait alors sur le mauvais côté de la chaussée, alors que la victime se trouvait dans un véhicule circulant du bon côté de la route. L'appelant a fait valoir qu'il ne connaissait pas bien la route et qu'il avait présumé qu'il était sur une route à double chaussée; cependant, la route à double chaussée avait pris fin 576 mètres avant l'endroit de la collision.

Au procès, l'appelant a été déclaré coupable de conduite dangereuse. Dans les motifs de son jugement, le juge du procès a affirmé qu'un conducteur qui emprunte fréquemment une route ne se rappellerait pas d'avoir vu les panneaux de signalisation routière sauf en cas de changement car, pour lui, la conduite d'un véhicule serait alors une tâche habituelle et automatique. À son avis, un conducteur qui circule dans un territoire qu'il connaît mal a une toute autre obligation, celle d'observer les panneaux et de conduire en conséquence.

La Cour d'appel à la majorité a rejeté l'appel interjeté contre la déclaration de culpabilité. Le juge Harradence, dissident, aurait statué que le juge du procès avait commis une erreur de droit justifiant révision en appliquant une norme plus stricte à l'appelant du fait qu'il ne connaissait pas bien la route.

| | |
|------------------------------|---|
| Origine: | Alberta |
| N° du greffe: | 25214 |
| Jugement de la Cour d'appel: | Le 23 février 1996 |
| Avocats: | Roy D. Shellnutt pour l'appelant Le ministère de la Justice de l'Alberta pour l'intimée. |

**CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL**

**INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI**

This index includes applications for leave to appeal standing for judgment at the beginning of 1997 and all the applications for leave to appeal filed or heard in 1997 up to now.

Cet index comprend les requêtes en autorisation de pourvoi en délibéré au début de 1997 et toutes celles produites ou entendues en 1997 jusqu'à maintenant.

| | | | |
|-----|--|----|---|
| *01 | Refused/Refusée | *A | Applications for leave to appeal |
| *02 | Refused with costs/Refusée avec dépens | | filed/Requêtes en autorisation de pourvoi |
| *03 | Granted/Accordée | | produites |
| *04 | Granted with costs/Accordée avec dépens | *B | Submitted to the Court/Soumises à la Cour |
| *05 | Discontinuance filed/Désistement produit | *C | Oral Hearing/Audience |
| | | *D | Reserved/En délibéré |

| CASE/AFFAIRE | Status/ Statut | Disposition/ Résultat |
|--|-------------------|--------------------------|
| | Page | |
| 2439-4637 <i>Québec Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Crim.)(Qué.), 25620, *B | 31(97) | |
| 2760-5450 <i>Québec Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25634, *A | 2049(96) | |
| 587855 <i>Ontario Ltd. v. Industrial-Alliance Life Insurance Co.</i> (Ont.), 25489, *02 13.2.97 | 1961(96) | 294(97) |
| 587855 <i>Ontario Ltd. v. Piazza, Polowin, Brooks & Siddons</i> (Ont.), 25624, *02 13.2.97 | 23(97) | 295(97) |
| <i>Agence J.W.E.R. Bernier Ltée c. Ultramar Canada Inc.</i> (Qué.), 25737, *A | 103(97) | |
| <i>Ahani v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25580, *B | 105(97) | |
| <i>Alldrew Holdings Ltd. v. Nibro Holdings Ltd.</i> (Ont.), 25551, *B | 24(97) | |
| <i>Altoba Development Ltd. v. Saskpower</i> (Sask.), 25759, *A | 194(97) | |
| <i>Aménagement Westcliff Ltée c. Société immobilière du Québec</i> (Qué.), 25115, *B | 683(96) | |
| <i>Anamor Investments Inc. c. Levy Pilote et Associés Inc.</i> (Qué.), 25743, *A | 193(97) | |
| <i>Apotex Inc. v. Eli Lilly and Co.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25348, *03 6.2.97 | 1676(96) | 216(97) |
| <i>Apotex Inc. v. Merck & Co., Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25723, *A | 5(97) | |
| <i>Apotex Inc. v. Merck Frosst Canada Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25419, *03 6.2.97 | 1677(96) | 218(97) |
| <i>Arditi c. Nolan</i> (Qué.), 25557, *A | 1789(96) | |
| <i>Arrow Construction Products Ltd. v. Attorney General of Nova Scotia</i> (N.S.), 25370, *02 9.1.97 | 1426(96) | 46(97) |
| <i>Arvaluk v. The Queen</i> (Crim.)(N.W.T.), 25607, *B | 37(97) | |
| <i>Avis Immobilien G.M.B.H. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25749, *A | 194(97) | |
| <i>B. J. Kern & Son Ltd. v. Settlers Savings and Mortgage Corporation Inc.</i> (Sask.), 25698, *A | 3(97) | |
| <i>B. Rawe GmbH & Co. c. Classic Fabrics Corporation</i> (Qué.), 25183, *B | 815(96) | |
| <i>Bablitz v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25239, *B | 11(97) | |
| <i>Bains v. Bhandar</i> (B.C.), 25491, *02 6.2.97 | 1873(96) | 220(97) |
| <i>Balogh v. Balogh</i> (Ont.), 25752, *A | 138(97) | |
| <i>Barbican Properties Inc. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Crim.)(B.C.), 25760, *A | 195(97) | |
| <i>Barnabe v. Canadian Imperial Bank of Commerce</i> (Ont.), 25099, *05 24.6.96 | 939(96) | 70(97) |
| <i>Barrett v. Waters</i> (Ont.), 25424, *02 30.1.97 | 1736(96) | 158(97) |
| <i>Batchewana Indian Band v. The Queen</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25708, *A | 4(97) | |

| | | |
|--|----------|---------|
| <i>Bégin c. Ville de Québec</i> (Qué.), 25630, *B | 288(97) | |
| <i>Benoit c. Diab</i> (Qué.), 25517, *05 6.1.97 | 70(97) | 70(97) |
| <i>Black v. Ernst & Young Inc.</i> (N.S.), 24792, *A | 1188(95) | |
| <i>Blackburn-Moreault c. Moreault</i> (Qué.), 25776, *A | 281(97) | |
| <i>Blagrove c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25510, *01 6.2.97 | 2148(96) | 211(97) |
| <i>Bluebird Footwear Inc. c. General Motors Acceptance Corporation of Canada</i> (Qué.), 24386, *A | 1764(94) | |
| <i>Body v. Town of Wolfville</i> (N.S.), 25487, *01 30.1.97 | 1937(96) | 162(97) |
| <i>Bourassa c. Bourassa</i> (Qué.), 25728, *A | 6(97) | |
| <i>Bourdon v. The Queen</i> (Alta.), 25717, *A | 5(97) | |
| <i>Brandao c. Département de science politique, faculté des arts et des sciences</i> (Qué.), 25616, *02 30.1.97 | 27(97) | 153(97) |
| <i>Brault c. Fontaine</i> (Qué.), 23953, *A | 196(94) | |
| <i>Brazeau c. Guay</i> (Qué.), 25560, *02 6.2.97 | 33(97) | 212(97) |
| <i>Brignolio v. Desmarais</i> (Ont.), 25403, *A | 1202(96) | |
| <i>British Columbia Milk Marketing Board v. Bari Cheese Ltd.</i> (B.C.), 25574, *A | 2147(96) | |
| <i>Budget Car Rentals Toronto Ltd. v. Cummings</i> (Ont.), 25530, *B | 2101(96) | |
| <i>Burchill v. Yukon Travel</i> (Yuk.), 25525, *02 9.1.97 | 2096(96) | 44(97) |
| <i>Burden v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25393, *B | 34(97) | |
| <i>CCLC Technologies Inc. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Crim.)(B.C.), 25631, *A | 2048(96) | |
| <i>C.L.S.C. - N.D.G. Montréal-Ouest c. Syndicat des employés du C.L.S.C. - N.D.G. Montréal-Ouest</i> (Qué.), 25118, *B | 685(96) | |
| <i>C.S.L. Group Inc. c. St. Lawrence Seaway Authority</i> (Qué.), 25769, *A | 281(97) | |
| <i>Campbell v. Minister of Justice</i> (Crim.)(Ont.), 25390, *01 30.1.97 | 1796(96) | 159(97) |
| <i>Canadian Aids Society v. The Queen in right of the province of Ontario</i> (Ont.), 25756, *A | 194(97) | |
| <i>Canadian Newspaper Co. v. Moises</i> (B.C.), 25522, *01 30.1.97 | 7(97) | 147(97) |
| <i>Canadian Newspapers Co. v. Kansa General Insurance Co.</i> (Ont.), 25632, *B | 285(97) | |
| <i>Canadian Parks and Wilderness Society v. Superintendent of Banff National Park</i> (F.C.A.)(Alta.), 25583, *B | 18(97) | |
| <i>Cardoso v. Budd</i> (Man.), 25658, *A | 2144(96) | |
| <i>Centretown Guest House Ltd. v. M.R.S. Trust Co.</i> (Ont.), 25636, *02 13.2.97 | 23(97) | 296(97) |
| <i>Chadbourne v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25585, *01 13.2.97 | 30(97) | 290(97) |
| <i>Chadjideris v. Toronto-Dominion</i> (Ont.), 25502, *B | 16(97) | |
| <i>Chassé c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25464, *01 9.1.97 | 2050(96) | 42(97) |
| <i>Chilton v. Chilton</i> (B.C.), 25654, *B | 139(97) | |
| <i>Chu v. Hutchinson</i> (B.C.), 25681, *A | 2147(96) | |
| <i>Chui-Mei c. Directrice de la Maison Tanguay</i> (Qué.), 25761, *A | 195(97) | |
| <i>Chung v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25410, *01 30.1.97 | 1675(96) | 157(97) |
| <i>Cloutier c. Monty</i> (Qué.), 25528, *02 6.2.97 | 32(97) | 213(97) |
| <i>Colwell v. Cowie</i> (Ont.), 25577, *B | 206(97) | |
| <i>Commission d'appel en matière de lésions professionnelles c. J. M. Asbestos Inc.</i> (Qué.), 25617, *A | 2048(96) | |
| <i>Commonwealth Investors Syndicate Ltd. v. Canada Deposit Insurance Corporation</i> (B.C.), 25416, *02 9.1.97 | 2051(96) | 43(97) |
| <i>Confederation Financial Services (Canada) Ltd. v. Zurich Indemnity Co. of Canada</i> (Ont.), 25621, *A | 1959(96) | |
| <i>Consortium Developments (Clearwater) Ltd. v. Corporation of the City of Sarnia</i> (Ont.), 25604, *A | 1957(96) | |
| <i>Continental Bank Leasing Corp. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25532, *B | 2153(96) | |
| <i>Coopérative d'habitation Nolin Inc. c. Caisse Populaire Desjardins de la Grande-Baie</i> (Qué.), 25180, *B | 687(96) | |

| | | |
|--|----------|----------|
| <i>Coopérative de Commerce “Des Mille-Îles” c. Société des alcools du Québec (S.A.Q.) (Qué.)</i> , 25703, *A | 3(97) | |
| <i>Coopers & Lybrand Ltd. v. Ford Motor Co. of Canada Ltd. (Sask.)</i> , 25710, *A | 4(97) | |
| <i>Corporation municipale de Sainte-Lucie-des-Laurentides c. Congrégation de l’Aumisme - Les Pèlerins de l’Absolu (Qué.)</i> , 25622, *B | 207(97) | |
| <i>Corporation of the City of Thunder Bay v. Oosthoek (Ont.)</i> , 25659, *A | 2144(96) | |
| <i>Créations Marcel Therrien Inc. c. Falcone (Qué.)</i> , 25571, *02 6.2.97 | 31(97) | 213(97) |
| <i>Cross c. The Queen (Qué.)</i> , 25754, *A | 138(97) | |
| <i>D.B.L. v. The Queen (Crim.)(Alta.)</i> , 25385, *01 30.1.97 | 1441(96) | 155(97) |
| <i>D. P. v. F. H. (Qué.)</i> , 25526, *B | 1941(96) | |
| <i>Dallaire c. Commission de l’emploi et de l’assurance du Canada (C.A.F.) (Qué.)</i> , 25667, *A | 2147(96) | |
| <i>D’Andrade v. Government of Canada (Ont.)</i> , 25310, application for extension of time is dismissed 5.9.96; file closed 23.9.96 | 1259(96) | 1544(96) |
| <i>Daoud c. The Queen (Crim.)(Qué.)</i> , 25635, *B | 139(97) | |
| <i>Davis v. Hamelin (B.C.)</i> , 25157, *B | 1872(96) | |
| <i>Deniso Lebel Inc. c. Compagnie Price Limitée (Qué.)</i> , 25589 *02 30.1.97 | 20(97) | 150(97) |
| <i>Deniso Lebel Inc. c. Procureur général du Québec (Qué.)</i> , 25588, *02 30.1.97 20(97) | 149(97) | |
| <i>Deniso Lebel Inc. c. Procureur général du Québec (Qué.)</i> , 25590, *02 30.1.97 21(97) | 150(97) | |
| <i>Denis c. Ville de Val-Bélair (Qué.)</i> , 25662, *A | 2145(96) | |
| <i>Derrick Concrete Cutting & Coring Ltd. v. Central Oilfield Service Ltd. (Alta.)</i> , 25425, *B | 1738(96) | |
| <i>Desbiens c. La Reine (Qué.)</i> , 25805, *A | 196(97) | |
| <i>Desfossés c. Warden of Parthenais Prevention Center (Crim.)(Qué.)</i> , 25695, *A | 2(97) | |
| <i>Desfossés c. Warden of Parthenais Prevention Center (Crim.)(Qué.)</i> , 25696, *A | 2(97) | |
| <i>Desfossés c. Warden of Parthenais Prevention Center (Crim.)(Qué.)</i> , 25763, *A | 195(97) | |
| <i>Desgrosseilliers v. The Queen (Crim.)(Ont.)</i> , 25649, *01 13.2.97 | 104(97) | 292(97) |
| <i>Desjardins c. La Reine (Sask.)</i> , 25669, *A | 2147(96) | |
| <i>Dibattista v. Canada Mortgage and Housing Corp. (Ont.)</i> , 25543, *B | 2151(96) | |
| <i>Dilalla c. Ville de Montréal (Qué.)</i> , 25523, *02 19.12.96 | 2098(96) | 41(97) |
| <i>Dixie Park Inc. v. Tak-Hing Chow (Ont.)</i> , 25208, *02 16.1.97 | 2054(96) | 50(97) |
| <i>Doliente v. The Queen (Crim.)(Alta.)</i> , 25417, *B | 206(97) | |
| <i>Dorfer v. The Queen (Crim.)(B.C.)</i> , 25432, *B | 1431(96) | |
| <i>Double Bar L Ranching Ltd. v. Bayvet Corporation (Sask.)</i> , 25706, *A | 4(97) | |
| <i>Dowling v. City of Halifax (N.S.)</i> , 25493, *03 6.2.97 | 1871(96) | 219(97) |
| <i>Dubé c. Bélec (Qué.)</i> , 25679, *A | 2146(96) | |
| <i>Duha Printers (Western) Ltd. v. The Queen (F.C.A.)(Man.)</i> , 25513, *B | 2100(96) | |
| <i>Dunn v. The Queen (Crim.)(P.E.I.)</i> , 25444, *B | 2052(96) | |
| <i>Dyck v. Dyck (Alta.)</i> , 25498, *B | 1963(96) | |
| <i>Ed Miller Sales & Rentals Ltd. v. Caterpillar Tractor Co. (Alta.)</i> , 25594, *B | 144(97) | |
| <i>Éditions Vice Versa Inc. c. Aubry (Qué.)</i> , 25579, *04 6.2.97 | 105(97) | 214(97) |
| <i>E.I. Dupont de Nemours and Co. v. United Tire & Rubber Co. (Ont.)</i> , 25545, *A | 2143(96) | |
| <i>Eli Lilly and Co. v. Apotex Inc. (F.C.A.)(Ont.)</i> , 25477, *02 30.1.97 | 1797(96) | 160(97) |
| <i>Épiciers Unis Métro-Richelieu Inc. c. Lefebvre (C.S.N.)(Qué.)</i> , 25542, *02 30.1.97 21(97) | 148(97) | |
| <i>Ethier c. Asea Industrie Ltd. (Qué.)</i> , 25672, *A | 2146(96) | |
| <i>FBI Foods Ltd. v. Cadbury Schweppes Inc. (B.C.)</i> , 25778, *A | 196(97) | |
| <i>F. K. v. The Queen (Crim.)(Sask.)</i> , 25683, *B | 203(97) | |

| | | |
|--|----------|---------|
| <i>Falso v. de Stefanis</i> (B.C.), 25677, *A | 2146(96) | |
| <i>Federated Foods Ltd. v. Toronto-Dominion Bank</i> (Ont.), 25591, *B | 28(97) | |
| <i>Fegol v. Manitoba Agricultural Credit Corporation</i> (Man.), 25437, *01 30.1.97 | 1442(96) | 156(97) |
| <i>Ferguson v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25535, *B | 1962(96) | |
| <i>Filzmaier v. Laurentian Bank of Canada</i> (Ont.), 25372, *A | 1154(96) | |
| <i>Flynn v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25663, *B | 104(97) | |
| <i>Folorunsho v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25719, *A | 5(97) | |
| <i>Fradet c. Centre de camions St-Prime Inc.</i> (Qué.), 25569, *02 13.2.97 | 140(97) | 291(97) |
| <i>Friends of the Lubicon v. Daishowa Inc.</i> (Ont.), 25608, *B | 285(97) | |
| <i>Gagné (Louise Lévesque) c. Sirois</i> (Qué.), 25600, *B | 202(97) | |
| <i>Gagné (Michel) c. Lacelle</i> (Qué.), 25267, *A | 627(96) | |
| <i>Gannon Bros. Energy Ltd. v. Robert Lemmons & Associates Ltd.</i> (Sask.), 25731, *A | 103(97) | |
| <i>Garantie Compagnie d'Assurance de l'Amérique du Nord c. Inter-Cité Construction Ltée</i> (Qué.), 25116, *B | 684(96) | |
| <i>Garantie, compagnie d'assurance de l'Amérique du Nord c. G. Beaudet et Compagnie Ltée</i> (Qué.), 25538, *B | 39(97) | |
| <i>Garcia v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 25450, *B | 143(97) | |
| <i>Garland v. Consumers' Gas Co.</i> (Ont.), 25644, *A | 2143(96) | |
| <i>Gaudreault c. Gaudreault</i> (Qué.), 25595, *B | 200(97) | |
| <i>Gauthier c. Landry</i> (Qué.), 25091, *B | 682(96) | |
| <i>Gauvreau v. Paci</i> (Ont.), 25628, *A | 2048(96) | |
| <i>Gillis Quarries Ltd. v. The Queen in Right of the Province of Manitoba</i> (Man.) 25531, *02 16.1.97 | 2054(96) | 51(97) |
| <i>Ginsberg v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25520, *B | 14(97) | |
| <i>Girard c. Moisan</i> (Qué.), 25597, *02, 30.1.97 | 9(97) | 146(97) |
| <i>Girard c. Municipalité de St-Léonard de Portneuf</i> (Qué.), 25688, *A | 2(97) | |
| <i>Godin v. The Queen</i> (Crim.)(P.E.I.), 25443, *B | 2051(96) | |
| <i>Gramaglia v. Sunlife Trust Co.</i> (Alta.), 25446, *B | 1737(96) | |
| <i>Grant v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25629, *B | 282(97) | |
| <i>Gratton c. Nault</i> (Qué.), 25733, *A | 103(97) | |
| <i>Grosse v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25453, *B | 37(97) | |
| <i>Groupe Desjardins Assurances générales c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 25466, *02 16.1.97 | 2053(96) | 50(97) |
| <i>Guillemette c. Ville de Sainte-Foy</i> (Qué.), 25750, *A | 194(97) | |
| <i>Hadji c. Ville de Montréal</i> (Qué.), 25715, *A | 5(97) | |
| <i>Hadjiantoniou v. Hadjiantoniou</i> (Ont.), 25741, *A | 193(97) | |
| <i>Halifax Regional Municipality v. Barclays Bank of Canada</i> (N.S.), 25485, *B | 1941(96) | |
| <i>Hardy v. The Queen</i> (Alta.), 25602, *A | 1956(96) | |
| <i>Harris Trust and Savings Bank v. Glied</i> (Ont.), 25720, *A | 5(97) | |
| <i>Hawrish v. Cundall</i> (Sask.), 25748, *A | 194(97) | |
| <i>Health Sciences Centre v. Cross</i> (Man.), 25584, *B | 145(97) | |
| <i>Heirs of Philip M. Salomon c. Curateur public du Québec</i> (Qué.), 25671, *B | 284(97) | |
| <i>Hernandez v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25606, *B | 29(97) | |
| <i>Hodgson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25561, *B | 35(97) | |
| <i>Hoffmann-La Roche Ltd. v. Minister of National Health and Welfare</i> (F.C.A.)(Ont.), 25639, *A | 2048(96) | |
| <i>Hoffmann-La Roche Ltd. v. Minister of National Health and Welfare</i> (F.C.A.)(Ont.), 25640, *A | 2095(96) | |
| <i>Hoffmann-La Roche Ltd. v. Minister of National Health and Welfare</i> (F.C.A.)(Ont.), 25709, *A | 4(97) | |

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

| | | |
|---|----------|---------|
| <i>Hogarth v. Hall</i> (Ont.), 25702, *A | 3(97) | |
| <i>Holly v. White</i> (Alta.), 25439, *02 16.1.97 | 1737(96) | 49(97) |
| <i>Homefounders Development Joint Venture (86395 Ont. Inc.) v. Piggott</i> (Ont.), 25121, *05 3.6.96 | 938(96) | 70(97) |
| <i>Hong v. Magerman</i> (Ont.), 25691, *A | 2(97) | |
| <i>Hong v. Wu</i> (Ont.), 25690, *A | 2(97) | |
| <i>Horrey v. Litterst</i> (Alta.), 25127, *05 4.6.96 | 888(96) | 70(97) |
| <i>Hudson & Company Insolvency Trustees Inc. v. Christensen</i> (Alta.), 25481, *02 13.2.97 | 1962(96) | 294(97) |
| <i>Hung c. L'Archevêché de Montréal</i> (Qué.), 25755, *A | 138(97) | |
| <i>Hutchings v. The Queen</i> (B.C.), 25550, *A | 193(97) | |
| <i>Ikea Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 25674, *B | 286(97) | |
| <i>Irani v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25655, *B | 282(97) | |
| <i>Ivey v. United States of America</i> (Ont.), 25664, *A | 2145(96) | |
| <i>J. (G.-T.) v. Catholic Children's Aid Society of Hamilton-Wentworth</i> (Ont.), 25697, *B | 208(97) | |
| <i>J.-L.P.. c. A. N.</i> (Qué.), 25512, *B | 1942(96) | |
| <i>Jakovljevic v. Law Society of Upper Canada</i> (Ont.), 25739, *A | 193(97) | |
| <i>Jenkins v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25665, *B | 144(97) | |
| <i>Jeworski v. Nguyen</i> (Sask.), 25642, *A | 1(97) | |
| <i>Joanisse v. The Queen</i> (Crim.)Ont.), 25430, *01 30.1.97 | 1936(96) | 162(97) |
| <i>Journal de Montréal c. Hamelin</i> (Qué.), 25643, *A | 2143(96) | |
| <i>Kadenko c. Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration</i> (C.A.F.)(Qué.), 25689, *A | 2(97) | |
| <i>Kalin v. City of Calgary</i> (Alta.), 24418, *A | 1799(94) | |
| <i>Kansa General International Insurance Co. v. Johnson & Higgins Ltd.</i> (Man.), 25773, *A | 195(97) | |
| <i>Kasha v. Scurry-Rainbow Oil Ltd.</i> (Alta.), 25480, *B | 2053(96) | |
| <i>Kathleen H. v. Finley</i> (Ont.), 25700, *05 21.1.97 | 117(97) | 117(97) |
| <i>Kenny v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 25568, *B | 2100(96) | |
| <i>Kinch v. Tignish Credit Union Ltd.</i> (P.E.I.), 25345, *02 6.2.97 | 1419(96) | 214(97) |
| <i>Kozzil v. National Bank of Canada</i> (B.C.), 25730, *A | 103(97) | |
| <i>Kowall v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25445, *01 30.1.97 | 17(97) | 152(97) |
| <i>LaBelle v. Howe</i> (Ont.), 25433/25434, *01 30.1.97 | 1938(96) | 164(97) |
| <i>Labow c. Attorney General of Quebec</i> (Qué.), 25576, *B | 207(97) | |
| <i>Lacquaniti v. Devine</i> (Ont.), 25078, *A | 4(96) | |
| <i>Lakotos v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25548, *B | 198(97) | |
| <i>Lang v. McKenna</i> (Ont.), 25555, *02 13.2.97 | 8(97) | 290(97) |
| <i>Langelier c. St-Jean</i> (Qué.), 25645, *A | 2143(96) | |
| <i>Ledwon v. Homelife Peter Sukkau Realty Inc.</i> (Ont.), 25471, *02 9.1.97 | 1760(96) | 48(97) |
| <i>Lieutenant Governor v. Hryciuk</i> (Ont.), 25727, *A | 6(97) | |
| <i>Liston v. Striegler</i> (B.C.), 25563, *B | 22(97) | |
| <i>Lord v. Catholic Public Schools of Victoria Diocese</i> (B.C.), 25546, *A | 193(97) | |
| <i>Luthe c. Syndicat des enseignants de Saint-Laurent et Richelieu</i> (Qué.), 25668, *A | 2145(96) | |
| <i>M.S. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25742, *B | 197(97) | |
| <i>MacDonald v. Mombourquette</i> (N.S.), 25587, *B | 106(97) | |
| <i>MacKey v. Smith</i> (Sask.), 25476, *02 30.1.97 | 1870(96) | 161(97) |
| <i>Marlay Construction Ltd. v. City of Mount Pearl</i> (Nfld.), 25781, *A | 196(97) | |
| <i>Martel c. Martel</i> (Qué.), 25092, *B | 682(96) | |
| <i>Mason v. The Queen</i> (Alta.), 25716, *A | 5(97) | |
| <i>Matériaux de Construction Lesage Ltée c. Simon</i> (Qué.), 25117, *B | 685(96) | |

| | | |
|---|----------|---------|
| <i>Mathieu v. The Queen</i> (Alta.), 25614, *A | 6(97) | |
| <i>Mattatall v. Hill</i> (N.B.), 25392, *01 9.1.97 | 1426(96) | 47(97) |
| <i>McLean v. Fowler</i> (Nfld.), 25570, *B | 108(97) | |
| <i>McMahon v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25100, *01 4.11.96 | 942(96) | 63(97) |
| <i>McMaster v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24569, *A | 328(95) | |
| <i>McMullen v. McMullen</i> (Ont.), 25623, *B | 209(97) | |
| <i>Meeker Log and Timber Ltd. v. Ship "Sea Imp VIII" Owners</i> (B.C.), 25483, *01 30.1.97 8(97) | 147(97) | |
| <i>Melanson c. Université de Montréal</i> (Qué.), 25678, *A | 138(97) | |
| <i>Ménard v. The Queen</i> (Ont.), 25707, *A | 4(97) | |
| <i>Merck & Co. Inc. v. Minister of Health and Welfare</i> (F.C.A.), 25660, *A | 2144(96) | |
| <i>Merck & Co. Inc. v. Minister of Health and Welfare</i> (F.C.A.), 25661, *A | 2145(96) | |
| <i>Métallurgistes Unis d'Amérique, section locale 15381 (F.T.Q.) c. Lafarge Groupe matériaux de construction -- Division de Lafarge Canada Inc.</i> (Qué.), 25182, *B | 688(96) | |
| <i>Michaud c. 2841-1585 Québec Inc.</i> (Qué.), 25586, *B | 142(97) | |
| <i>Montambreault c. Brazeau</i> (Qué.), 25808, *A | 196(97) | |
| <i>Montreal Trust Co. of Canada v. Froese</i> (B.C.), 25486, *02 9.1.97 | 2050(96) | 42(97) |
| <i>Moore v. Acton</i> (Ont.), 25609, *B | 203(97) | |
| <i>Mutuelle du Canada c. Tremblay</i> (Qué.), 25611, *01 30.1.97 | 26(97) | 154(97) |
| <i>Nesbitt v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25687, *A | 2(97) | |
| <i>Neuman v. The Queen</i> (F.C.A.), 25565, *A | 1790(96) | |
| <i>Nipissing Helicopters Inc. v. Eagle Copters Maintenance Ltd.</i> (Alta.), 25529, *B | 12(97) | |
| <i>Noik v. Edelstein Construction Ltd.</i> (Ont.), 25605, *B | 289(97) | |
| <i>North York Hydro Electric Commission v. Fenton</i> (Ont.), 25552, *B | 25(97) | |
| <i>Northwest Sports Enterprises Ltd. v. Primex Investments Ltd.</i> (B.C.), 25729, *A | 6(97) | |
| <i>Norway House First Nation v. Chadee</i> (Man.), 25650, *A | 2144(96) | |
| <i>Nourhaghghi v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25562, *B | 197(97) | |
| <i>Novopharm Ltd. v. Eli Lilly and Co.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25402, *03 6.2.97 | 1677(96) | 217(97) |
| <i>Oakes-Pepin c. Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 25647, *A | 2143(96) | |
| <i>O'Greysik v. O'Greysik</i> (Man.), 25638, *B | 28(97) | |
| <i>Ontario Hydro v. Dableh</i> (F.C.A.)(Ont.), 25524, *B | 2151(96) | |
| <i>Oppenheim c. ABN Amro Bank Canada</i> (Qué.), 25547, *A | 2147(96) | |
| <i>Orlowski v. Director, Forensic Psychiatric Institute</i> (B.C.), 25751, *A | 194(97) | |
| <i>Papaioannou v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25641, *B | 38(97) | |
| <i>Paquin c. National Trust Co.</i> (Qué.), 25255, *B | 816(96) | |
| <i>Parker v. Hamelin</i> (B.C.), 25174, *B | 1872(96) | |
| <i>Parker's Country Market Inc. v. The Queen</i> (N.S.), 25497, *B | 2099(96) | |
| <i>Paryniuk v. The Queen</i> (Ont.), 25779, *A | 196(97) | |
| <i>Payne v. Brady</i> (Nfld.), 25596, *B | 36(97) | |
| <i>Pearson c. Procureur général du Canada</i> (Qué.), 24929/30/31, *A | 1712(95) | |
| <i>Peglar v. Vance</i> (B.C.), 25533, *B | 199(97) | |
| <i>Petro Canada Inc. v. City of Vancouver</i> (B.C.), *A | 2146(96) | |
| <i>Phillips v. R. D. Realty Ltd.</i> (Ont.), 25626, *A | 1959(96) | |
| <i>Physique Health Club Ltd. v. Carlsen</i> (Alta.), 25767, *A | 195(97) | |
| <i>Piazza c. Procureur général du Québec</i> (Crim.)(Qué.), 25619, *B | 30(97) | |
| <i>Pilot Insurance Co. v. Bank of Montreal</i> (Ont.), 25637, *B | 288(97) | |
| <i>Pitt v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 25578, *B | 2150(96) | |
| <i>Place Brossard Inc. c. 131483 Canada Inc.</i> (Qué.), 25612, *B | 283(97) | |
| <i>Placements Lecomont Ltée c. Cheminées Sécurité Ltée</i> (Qué.), 25598, *A | 1956(96) | |

| | | |
|---|----------|---------|
| <i>Placements Lecomont Ltée c. Goulet</i> (Qué.), 25599, *A | 1956(96) | |
| <i>Pleau c. Commission de l'Emploi et de l'Immigration du Canada</i> (C.A.F.) (Qué.), 25553, *B | 13(97) | |
| <i>Poitras v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25601, *B | 11(97) | |
| <i>Pospiech c. Attorney General of Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 25694, *A | 2(97) | |
| <i>Poulin c. Procureur général du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 25592, *B | 108(97) | |
| <i>R. v. Al Klippert Ltd.</i> (Alta.), 25670, *A | 2145(96) | |
| <i>R. v. Anderson</i> (Crim.)(B.C.), 25735, *A | 103(97) | |
| <i>R. v. Continental Bank of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 25521, *B | 2153(96) | |
| <i>R. v. Cuerrier</i> (B.C.), 25738, *A | 193(97) | |
| <i>R. v. Curnew</i> (Nfld.), 25682, *A | 1(97) | |
| <i>R. v. Griffin</i> (Nfld.), 25753, *A | 194(97) | |
| <i>R. v. Hanson</i> (B.C.), 25705, *A | 3(97) | |
| <i>R. v. Meaney</i> (Crim.)(Nfld.), 25675, *B | 287(97) | |
| <i>R. v. Parsons</i> (Nfld.), 25777, *A | 196(97) | |
| <i>R. v. Prescod</i> (Ont.), 25712, *A | 4(97) | |
| <i>R. v. Sylliboy</i> (Crim.)(N.S.), 21929, *A | 1015(90) | |
| <i>R. c. Valère</i> (Crim.)(Qué.), 25516, *01 6.2.97 | 2148(96) | 210(97) |
| <i>R. v. Wesbrook Management Ltd.</i> (F.C.A.)(B.C.), 25732, *A | 103(97) | |
| <i>R. in right of the Province of British Columbia v. Mochinski</i> (B.C.), 25474, *B | 1939(96) | |
| <i>R. in right of the Province of Ontario v. Matthews</i> (Ont.), 25482, *B | 38(97) | |
| <i>R & M Construction Co. Ltd. v. Royal Trust Corp. of Canada in trust for the Standard Life Assurance Co.</i> (Nfld.), 25581, *B | 35(97) | |
| <i>Racine c. Caisse populaire Desjardins du Vieux-Québec</i> (Qué.), 25646, *A | 2143(96) | |
| <i>Rallison v. The Queen</i> (Ont.), 25713, *A | 4(97) | |
| <i>Ramsden v. United Kingdom</i> (Crim.)(Ont.), 25504, *B | 33(97) | |
| <i>Retail, Wholesale and Department Store Union, Local 454 v. Canada Safeway Ltd.</i> (Sask.), 25356, *03 6.2.97 | 1544(96) | 215(97) |
| <i>Retail, Wholesale and Department Store Union, Local 544 v. Battlefords and District Co-operative Ltd.</i> (Sask.), 25366, *03 6.2.97 | 1543(96) | 216(97) |
| <i>Reynolds v. Minister of Foreign Affairs</i> (F.C.A.)(Ont.), 25423, *B | 1940(96) | |
| <i>Richer c. Commission scolaire Saint-Jérôme</i> (Qué.), 25673, *01 13.2.97 | 142(97) | 292(97) |
| <i>Rocky Mountain Ecosystem Coalition v. Joint Review Panel</i> (F.C.A.)(Alta.), 25618, *A | 1958(96) | |
| <i>Roose v. Hollett</i> (N.S.), 25625, *B | 205(97) | |
| <i>Rose v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25448, *03 6.2.97 | 1796(96) | 218(97) |
| <i>Routhier c. Auclair</i> (Qué.), 25181, *B | 687(96) | |
| <i>Roy v. Newfoundland Medical Board</i> (Nfld.), 25575, *B | 25(97) | |
| <i>Ryan v. Corporation of the City of Victoria</i> (B.C.), 25704, *A | 3(97) | |
| <i>S.R.H. v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25361, *01 30.1.97 | 1440(96) | 154(97) |
| <i>Saskatoon City Hospital v. Saskatchewan Union of Nurses</i> (Sask.), 25757, *A | 194(97) | |
| <i>Sault Ste. Marie Board of Commissioners of Police v. Makila</i> (Ont.), 25527, *B | 107(97) | |
| <i>Savard (Alain) v. Attorney General of Canada</i> (Crim.)(Yuk.), 25367, *01 9.1.97 | 1543(96) | 47(97) |
| <i>Savard (Daniel) c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25440, *01 9.1.97 | 2096(96) | 44(97) |
| <i>Savarie c. Procureur général du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 25648, *A | 2143(96) | |
| <i>Schilling v. Certified General Accountants Association of British Columbia</i> (B.C.), 25484, *01 30.1.97 | 1938(96) | 163(97) |
| <i>Sentinel Self-Storage Corporation v. The Queen</i> (F.C.A.)(Alta.), 25792, *A | 281(97) | |
| <i>Sherritt Gordon Ltd. v. Dresser Canada Inc.</i> (Alta.), 25572, *02 30.1.97 | 26(97) | 152(97) |
| <i>Siad v. Secretary of State of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 25802, *A | 196(97) | |

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

| | | |
|--|----------|---------|
| <i>Smith & Nephew Inc. v. Glen Oak Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25514, *B | 2098(96) | |
| <i>Snake v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25459, *A | 1(97) | |
| <i>Société canadienne de métaux Reynolds Ltée c. Marin</i> (Qué.), 25573, *02 13.2.97 141(97) | 293(97) | |
| <i>Société Radio-Canada c. Procureur général du Canada</i> (Qué.), 25657, *B | 201(97) | |
| <i>Socobasin v. The Queen</i> (N.S.), 25711, *A | 4(97) | |
| <i>Sovereign General Insurance Co. v. P & M Management Consultants Ltd.</i> (Man.), 25566, *B | 12(97) | |
| <i>Spidell v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25384, *01 30.1.97 | 1870(96) | 161(97) |
| <i>Spina v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25396, *01 30.1.97 | 1441(96) | 155(97) |
| <i>St-Aubin c. Curateur public du Québec</i> (Qué.), 25764, *A | 195(97) | |
| <i>St. Clair Jackson v. The Queen</i> (Ont.), 25666, *A | 2145(96) | |
| <i>St. Mary's Indian Band v. The Minister of Indian Affairs and Northern Development</i> (F.C.A.)(B.C.), 25537, *B | 15(97) | |
| <i>Stenner v. British Columbia Securities Commission</i> (B.C.), 25680, *A | 2147(96) | |
| <i>Streichert v. Lautard</i> (B.C.), 25495, *B | 107(97) | |
| <i>Succession Clément Guillemette c. J. M. Asbestos Inc.</i> (Qué.), 25617, *A | 2048(96) | |
| <i>Sunshine Village Corp. v. Dupuy</i> (F.C.A.)(Alta.), 25519, *B | 17(97) | |
| <i>Sunshine Village Corp. v. Dupuy</i> (F.C.A.)(Alta.), 25582, *B | 18(97) | |
| <i>Syncrude Canada Ltd. v. Petrifond Midwest Ltd.</i> (Alta.), 25603, *B | 199(97) | |
| <i>Taylor v. Eisner</i> (Sask.), 25536, *B | 2152(96) | |
| <i>Thompson v. Discipline Committee of the Chiropractors' Association of Saskatchewan</i> (Sask.), 25686, *A | 1(97) | |
| <i>Thomson Newspapers Co. v. Attorney General of Canada</i> (Ont.), 25593, *B | 283(97) | |
| <i>Toronto College Park Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25559, *B | 286(97) | |
| <i>Tremblay c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25391, *01 30.1.97 | 7(97) | 148(97) |
| <i>Trendline Industries Ltd. v. Mochinski</i> (B.C.), 25474, *B | 1939(96) | |
| <i>Trinchini v. The Queen</i> (Ont.), 25762, *A | 195(97) | |
| <i>Turmel v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25610, *B | 14(97) | |
| <i>Vale v. Sun Life Assurance Co. of Canada</i> (Ont.), 25714, *A | 5(97) | |
| <i>Vancouver Society of Immigrant & Visible Minority Women v. Minister of National Revenue</i> (F.C.A.)(B.C.), 25359, *B | 1680(96) | |
| <i>Vekved v. Redlack</i> (B.C.), 25684, *A | 1(97) | |
| <i>Venneri v. Lincoln County Board of Education</i> (Ont.), 25465, *02 30.1.97 | 1797(96) | 160(97) |
| <i>Ville de LaSalle c. Mole Construction Inc.</i> (Qué.), 25567, *02 30.1.97 | v19(97) | 151(97) |
| <i>Ville de Québec c. Hospitalité Commonwealth Ltée</i> (Qué.), 25470, *02 19.12.96 | 2097(96) | 41(97) |
| <i>Ville de Val-Bélair c. Gestion Raymond Denis Inc.</i> (Qué.), 25718, *A | 5(97) | |
| <i>Villeneuve c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25554, *B | 10(97) | |
| <i>Vojic v. The Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 25534, *B | 2099(96) | |
| <i>Vukelich v. The Queen</i> (B.C.), 25544, *A | 3(97) | |
| <i>Watson (Paul Franklin) v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 25768, *A | 195(97) | |
| <i>Watson (Richard Bruce) v. Nova Scotia Human Rights Commission</i> (N.S.), 25429, *02 30.1.97 | 1735(96) | 157(97) |
| <i>Webster v. The Queen</i> (P.E.I.), 25740, *A | 193(97) | |
| <i>Weisfeld v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24334, *A | 1595(94) | |
| <i>Wen v. Canadian Airlines International Ltd.</i> (B.C.), 25653, *A | 2144(96) | |
| <i>White (Perry) v. Slawter</i> (N.S.), 25311, *02 30.1.97 | 1760(96) | 165(97) |
| <i>White (Richard Gerry) v. The Queen</i> (Ont.), 25775, *A | 281(97) | |
| <i>White (Thomas) v. Woolworth Canada Inc.</i> (Nfld.), 25397, *B | 1429(96) | |
| <i>Whynder v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25511, *01 6.2.97 | 1931(96) | 210(97) |

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

| | | |
|---|----------|---------|
| <i>Woodhouse v. Woodhouse</i> (Ont.), 25490, *02 6.2.97 L'Heureux-Dubé J. dissenting | 1872(96) | 220(97) |
| <i>Zagorac v. The Queen</i> (Crim)(Alta.), 25107, *01 9.1.97 | 2149(96) | 45(97) |

This index includes appeals standing for judgment at the beginning of 1997 and all appeals heard in 1997 up to now.

Cet index comprend les pourvois en délibéré au début de 1997 et tous ceux entendus en 1997 jusqu'à maintenant.

*01 dismissed/rejeté

*02 dismissed with costs/rejeté avec dépens

*03 allowed/accueilli

*04 allowed with costs/accueilli avec dépens

*05 discontinuance/désistement

| CASE/AFFAIRE | Hearing/ Audition Page | Judgment/ Jugement |
|---|------------------------------|-----------------------|
| <i>A.M. v. Ryan</i> (B.C.), 24612, *02 6.2.97 L'Heureux-Dubé J. dissenting | 1586(96) | 231(97) |
| <i>Benner v. Secretary of State of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 23811 | 1585(96) | |
| <i>Board of Education for the City of Toronto v. Ontario Secondary School Teacher's Federation, District 15 (Toronto)</i> (Ont.), 24724 | 1900(96) | |
| <i>Brant County Board of Education v. Eaton</i> (Ont.), 24668, *04 9.10.96 | 1715(96) | 232(97) |
| <i>British Columbia Rugby Union v. Hamstra</i> (B.C.), 24743 | 120(97) | |
| <i>Canadian National Railway Co. v. Burlington Northern Railroad Co.</i> (B.C.), 24857, *03 22.1.97 | 118(97) | 118(97) |
| <i>Carosella v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24974, *03 6.2.97 La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting | 1124(96) | 231(97) |
| <i>Comeau's Sea Foods Ltd. v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 24682, *02 30.1.97 | 1586(96) | 178(97) |
| <i>Construction Gilles Paquette Ltée c. Entreprises Végo Ltée</i> (Qué.), 25090 | 302(97) | |
| <i>D.A.C. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25230, *01 24.1.97 | 173(97) | 173(97) |
| <i>Dagg v. Minister of Finance</i> (F.C.A.)(Ont.), 24786 | 119(97) | |
| <i>Delaronde c. The Queen</i> (Crim.)(Qué.), 25261, *01 30.1.97 | 176(97) | 176(97) |
| <i>Dell Holdings Ltd. v. Toronto Area Transit Operating Authority</i> (Ont.), 24695, *03 30.1.97, Iacobucci J. dissenting | 1713(96) | 178(97) |
| <i>Farber c. Royal Trust Co.</i> (Qué.), 24885, granted, reasons to follow/ accordée, motifs à suivre 28.11.96 | 2071(96) | 2135(96) |
| <i>Feeney v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24752 | 1078(96) | |
| <i>Finn v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 25292, *01 30.1.97 | 176(97) | 229(97) |
| <i>Hercules Managements Ltd. v. Ernst & Young</i> (Man.), 24882 | 2163(96) | |
| <i>Hickman Motors Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Nfld.), 24994 | 1816(96) | |
| <i>Hill v. Attorney General of Nova Scotia</i> (N.S.), 24782, *03 30.1.97 | 2070(96) | 178(97) |
| <i>Hinse c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24320, *03 21.1.97 | 1585(96) | 118(97) |
| <i>Jacquard v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24660 | 1713(96) | |
| <i>Judges of the Provincial Court of Manitoba v. The Queen in right of the Province of Manitoba</i> (Man.), 24846 | 2137(96) | |
| <i>Latimer v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24818, *03 6.2.97 | 2069(96) | 231(97) |
| <i>Leipert v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25293, *01 6.2.97 | 2070(96) | 231(97) |
| <i>MacDonnell v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25165, *03 13.2.97 | 303(97) | 303(97) |
| <i>McDonnell v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24814 | 2162(96) | |
| <i>Opetchesah, an Indian Band v. The Queen</i> (B.C.), 24161 | 1815(96) | |
| <i>Parry v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25075 | 2068(96) | |
| <i>Phillips v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25075 | 2068(96) | |

| | | |
|--|----------|----------|
| <i>Procureur général du Canada c. Hydro-Québec</i> (Qué.), 24652 | 301(97) | |
| <i>R. c. Campbell</i> (Crim.)(Alta.), 24831 | 2137(96) | |
| <i>R. Currie</i> (Crim.)(Ont.), 25053, *03 31.1.97 | 229(97) | 229(97) |
| <i>R. c. Haroun</i> (Crim.)(Qué.), 25162 | 173(97) | |
| <i>R. v. Jensen</i> (Crim.)(Ont.), 25351, the appeal is quashed 11.2.97 | 301(97) | 301(97) |
| <i>R. v. Noble</i> (Crim.)(B.C.), 25271 | 1815(96) | |
| <i>R. v. Osvath</i> (Crim.)(Ont.), 25160, the appeal is quashed/le pourvoi est annulé, 23.1.97, L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting | 120(97) | 173(97) |
| <i>R. v. Royal Bank of Canada</i> (Alta.), 24713 | 1124(96) | |
| <i>R. in right of the Province of British Columbia v. Sylvestre</i> (B.C.), 24891 | 303(97) | |
| <i>Reference regarding the remuneration of Judges of the Provincial Court of Prince Edward Island</i> (P.E.I.), 24508/24778 | 2136(96) | |
| <i>Smith v. Arndt</i> (B.C.), 24943 | 175(97) | |
| <i>Southam Inc. v. Director of Investigation and Research</i> (F.C.A.)(Ont.), 24915, the appeal against the remedy is dismissed. The appeal is reserved 25.11.96 | 2068(96) | 2068(96) |
| <i>Stillman v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 24631 | 1901(96) | |
| <i>Syndicat des postiers du Canada c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 25093 | 302(97) | |
| <i>United States of America v. Dynar</i> (Crim.)(Ont.), 24997 | 175(97) | |
| <i>Ville de Montréal c. Syndicat canadien de la Fonction publique, section locale 301</i> (Qué.), 24761 | 1899(96) | |
| <i>Ville de Pointe-Claire c. Syndicat des employées et employés professionnels et de bureau, section locale 57</i> (Qué.), 24845 | 1900(96) | |
| <i>Ville de Verdun c. Doré</i> (Qué.), 24860 | 174(97) | |

DEADLINES: MOTIONS

DÉLAIS: REQUÊTES

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : **March 3, 1997**
Service : February 10, 1997
Filing : February 17, 1997
Respondent : February 24, 1997

Motion day : **April 21, 1997**
Service : March 31, 1997
Filing : April 7, 1997
Respondent : April 14, 1997

Motion day : **May 5, 1997**
Service : April 14, 1997
Filing : April 21, 1997
Respondent : April 28, 1997

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour:

Audience du : **3 mars 1997**
Signification : 10 février 1997
Dépôt : 17 février 1997
Intimé : 24 février 1997

Audience du : **21 avril 1997**
Signification : 31 mars 1997
Dépôt : 7 avril 1997
Intimé : 14 avril 1997

Audience du : **5 mai 1997**
Signification : 14 avril 1997
Dépôt : 21 avril 1997
Intimé : 28 avril 1997

DEADLINES: APPEALS

DÉLAIS: APPELS

The Spring session of the Supreme Court of Canada will commence April 21, 1997.

La session de printemps de la Cour suprême du Canada commencera le 21 avril 1997.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Appellant's factum must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Le mémoire de l'appelant doit être déposé dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appelant.

Intervener's factum must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les quatre semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 1996 -

| OCTOBER - OCTOBRE | | | | | | |
|-------------------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| 29 | M 30 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | H 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | | |

| NOVEMBER - NOVEMBRE | | | | | | |
|---------------------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | | | 1 | 2 |
| 3 | M 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 10 | H 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |

| DECEMBER - DECEMBRE | | | | | | |
|---------------------|--------|--------|---------|---------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| 1 | M 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | H 25 | H 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | | | | |

- 1997 -

| JANUARY - JANVIER | | | | | | |
|-------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | H 1 | 2 | 3 | 4 |
| 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | |

| FEBRUARY - FÉVRIER | | | | | | |
|--------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | | | | 1 |
| 2 | M 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | |

| MARCH - MARS | | | | | | |
|--------------|---------|--------|--------|--------|---------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | | | | 1 |
| 2 | M 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | H 28 | 29 |
| 30 | H 31 | | | | | |

| APRIL - AVRIL | | | | | | |
|---------------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | M 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | | | |
| 30 | | | | | | |

| MAY - MAI | | | | | | |
|-----------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| | | | | 1 | 2 | |
| 4 | M 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | H 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |

| JUNE - JUIN | | | | | | |
|-------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S D | M L | T M | W M | T J | F V | S S |
| 1 | M 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | | | | | |

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

M

H

18 sitting weeks / semaines séances de la cour
83 sitting days / journées séances de la cour

8 motion and conference days / journées requêtes, conférences
1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions